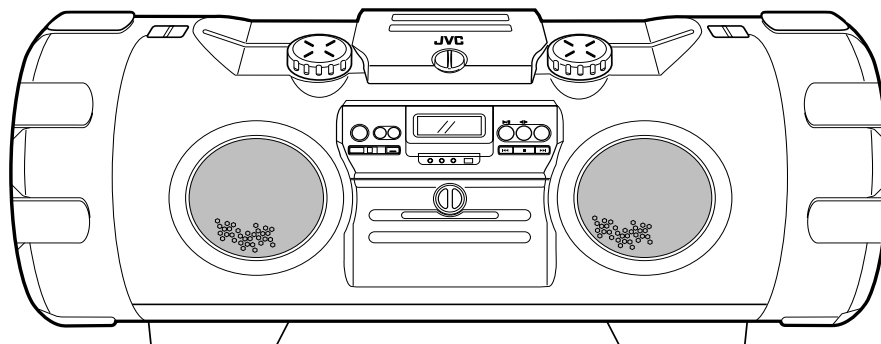
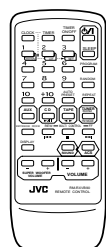


JVC



POWERED WOOFER CD SYSTEM
CD-SYSTÉM S VÝKONNÝM WOOFEREM
WIEŻA KOMPAKTOWA Z WZMOCNIENIEM BASOWYM
CD RENDSZER FELERŐSÍTETT BASSZUSHANGGAL

RV-B99BK



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

INSTRUCTIONS

NÁVOD K POUŽITÍ

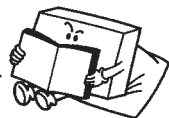
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

LVT0218-006A
[EV]

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

Děkujeme vám za to, že jste si koupili přístroj JVC. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pozorně tento návod, abyste zajistili optimální kvalitu činnosti přístroje a prodloužili jeho životnost.



CONTENTS

Features	4
Safety precautions	6
Handling precautions	8
Shoulder strap attachment/detachment	12
Connections	12
Power supply	14
Names of parts and their functions	20
Remote control unit	24
Switching the power on/off	28
Volume, sound mode and other controls	30
Handling CDs.....	34
Playing CDs	36
Handling cassette tapes.....	44
Cassette playback.....	46
Using with another audio unit	48
Radio reception	50
Microphone/guitar input	60
Recording	56
Clock adjustment (Using the remote control unit).....	62
Timer operations (Using the remote control unit).....	64
Maintenance	72
Troubleshooting	74
Specifications	76

OBSAH

Funkce	4
Bezpečnostní opatření	6
Bezpečnostní opatření při použití	8
Připojení/odpojení řemene přes rameno	12
Připojení	12
Elektrické napájení.....	14
Ovládací orgány a jejich funkce	20
Pult dálkového ovládání	24
Zapnutí a vypnutí napájení	28
Regulátory hlasitosti, zvuku a další ovládací zařízení	30
Pravidla použití CD	34
Přehrávání CD	36
Použití kazet	44
Přehrávání kazet	46
Použití s jiným audio přístrojem	48
Poslech rozhlasového vysílání	50
Záznam	56
Vstup pro mikrofon/kytaru	60
Nastavení hodin (pomocí pultu dálkového ovládání)	62
Funkce časovače (pomocí pultu dálkového ovládání)	64
Údržba	72
Diagnostika poruch	74
Technické charakteristiky	76

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

UPOZORNĚNÍ:

ABY NEDOŠLO K POŽÁRU NEBO ELEKTRICKÉMU ŠOKU, NEVYSTAVUJTE PŘÍSTROJ PŮSOBENÍ VLHKA, NESMÍ NA NĚJ TAKÉ PRŠET.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



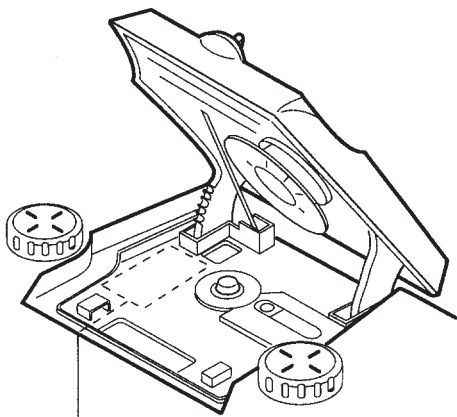
The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS**PRECAUTIONS**

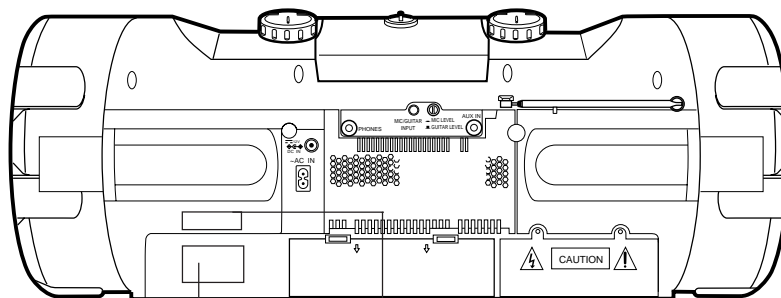
1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the rear cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** The CD player uses invisible laser radiation and is equipped with safety switches which prevent the emission of radiation when the CD door is open. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls for adjustments and the performance of procedures other than those specified herein may result in exposure to hazardous radiation.

DŮLEŽITÁ INFORMACE O LASEROVÝCH PŘÍSTROJÍCH**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

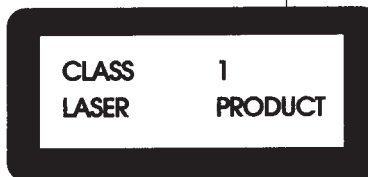
1. LASEROVÝ PŘÍSTROJ 1. TŘÍDY
2. **NEBEZPEČNĚ:** Neviditelné laserové záření při otevřeném přístroji v případě poruchy nebo selhání blokovacího systému. Vyhněte se přímému působení záření.
3. **POZOR:** Neotvírejte zadní víko. Uvnitř přístroje nejsou komplexy, jichž byste mohli opravit samostatně; kvalitní servisní služby vám zajistí kvalifikovaný odborník.
4. **POZOR:** CD-player používá neviditelné laserové záření, je vybaven pojistnými spínači, které znemožňují radioaktivní záření při otevřeném víku playeru. Nucené blokování pojistných spínačů je nebezpečné.
5. **POZOR:** Použití ovládacích orgánů k seřízení anebo zacházení s přístrojem jinak než je v tomto návodu uvedeno může vyvolat nebezpečné záření.



DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	VARNING: Ösynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärran är urkopplad. Beträkta ej strålen. (s)
ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling. (d)	VARO: Avattessa ja suo- jalukitus ohitettaessa olet alltiina näkyvättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)



Name/Rating plate
Poznávací štítek výrobce s názvem



Caution:
This production contains a laser component of higher laser class than Class 1.

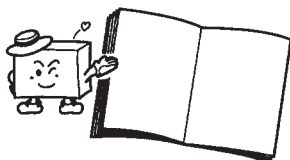
Pozor:
Tento přístroj má laserový komponent laserové třídy vyšší než 1.

FEATURES

FUNKCE

- Active Clear Sound (ACS) circuit for enhanced sound reproduction
- Super woofer volume control
- Sound mode control
- One-touch operation (COMPU PLAY)
- 35-key remote control unit operates all CD, cassette desk and tuner functions
- Skip Play/Search Play/Repeat Play/ Random Play
- Programmed play of up to 20 tracks
- Full-logic cassette mechanism
- Auto reverse
- Auto tape select mechanism
- Metal (type IV) and CrO₂ (type II) tape can be played back for superior tone quality
- CrO₂ (type II) tape recording capability
- 2-band digital synthesizer tuner with 45-station (30 FM and 15 AM (MW/LW)) preset capability
- Seek/Manual tuning
- Auto preset tuning
- Timer/Clock function
- Timer on/off with preset volume function
- Sleep timer can be set for up to 120 minutes
- Shoulder strap and carrying handles
- Locking mechanism for CD and cassette door
- DC IN 12 V jack for car battery
- Microphone/guitar input

- Obvod zlepšení znění ACS (Active Clear Sound)
- Seřízení úrovně hlasitosti superwooferu
- Přepínání režimu znění
- Senzorové ovládání (COMPU PLAY)
- Ovládání CD, kazetové mechaniky a tuneru pomocí 35tlačítkového pultu dálkového ovládání
- Přehrávání s vynecháním/vyhledáváním/opakováním v libovolném sledu
- Programované přehrávání až 20 stop
- Kazetová mechanika s plným logickým ovládáním
- Autorevers
- Mechanismus automatické volby typu pásky
- Možnost přehrávání pásek typu Metal (typ IV) a CrO₂ (typ II), které se vyznačují výborným ténbrem.
- Možnost záznamu na pásku CrO₂ (typ II)
- Dvourozsahový tuner s číselným syntezátorem a možností předvolby 45 stanic (30 FM a 15 AM (MW/LW))
- Nastavení s vyhledáváním/ruční nastavení
- Nastavení s automatickou předvolbou
- Funkce hodin/časovače
- Funkce zapnutí/vypnutí časovače s předvolbou hlasitosti
- Časovač spánku s možností nastavení až do 120 minut
- Řemen přes rameno a držadla na přenášení přístroje
- Mechanismus blokování víka CD a kazety
- Svírka pro 12 V stejnosměrného proudu na připojení k automobilovému akumulátoru
- Vstup pro kytaru/mikrofon



Prevention of Electric Shocks, Fire Hazards and Damage

1. Even when the **⏻/I** button is set to STANDBY, a very small current will flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.
2. Do not handle the power cord with wet hands.
3. When unplugging from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the power cord.
4. Consult your nearest dealer when damage, disconnection, or contact failure affects the cord.
5. Do not bend the cord severely, or pull or twist it.
6. Do not modify the power cord in any manner.
7. To avoid accidents, do not remove screws to disassemble the unit and do not touch anything inside the unit.
8. Do not insert any metallic objects into the unit's woofer ducts, etc.
9. Unplug the power cord when there is a possibility of lightning.
10. If water gets inside the unit, unplug the power cord from the outlet and consult your dealer.
11. Do not block the unit's ventilation holes that allow heat to escape. Do not install the unit in a badly ventilated place.

⏻/I button

When the power cord is connected to a household AC outlet, the power indicator lights in red indicating the STANDBY mode (only when AC power is used). When the **⏻/I** button is pressed, the power indicator goes out and the display window lights (only when AC power is used).

When this unit is plugged into an AC outlet, it consumes a small current to operate the remote control and timer, or to back up the memory of the microprocessor, even when the **⏻/I** button is set to STANDBY.

Předcházení elektrickému šoku, požáru a poškození

1. I když je tlačítko **⏻/I** dokonce v poloze STANDBY, bude přece přístroj spotřebovávat určité množství elektrické energie. Pro úsporu elektrické energie a pro větší bezpečnost odpojte síťovou šňůru od zásuvky, pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
2. Nedotýkejte se síťové šňůry mokrou rukou.
3. Chcete-li odpojit síťovou šňůru od zásuvky, držte ji jen za vidlici, netáhněte přímo za šňůru.
4. Bude-li šňůra poškozena nebo se přetrhne, můžete se poradit s nejbližším dealerem.
5. Nepřekrucujte síťovou šňůru, neroztahujte ji zbytečně a také neprodlužujte ji.
6. Nepokoušejte se síťovou šňůru nejak předelávat.
7. Abyste se vyhnuli případné nešťastné náhodě, nedemontujte v žádném případě přístroj a nedotýkejte se žádných částí uvnitř přístroje.
8. Nedávejte do otvorů reproduktoru atd. žádné kovové předměty.
9. Vytáhněte vidlici síťové šňůry ze zásuvky, pokud existuje nebezpečí bouřky.
10. Dostane-li se do přístroje voda, vytáhněte vidlici síťové šňůry ze zásuvky a poraďte se s dealerem.
11. Neuzavírejte v přístroji větrací otvory, které zajišťují odvod tepla. Neumísťujte přístroj na špatně větraném místě.

Tlačítko **⏻/I**

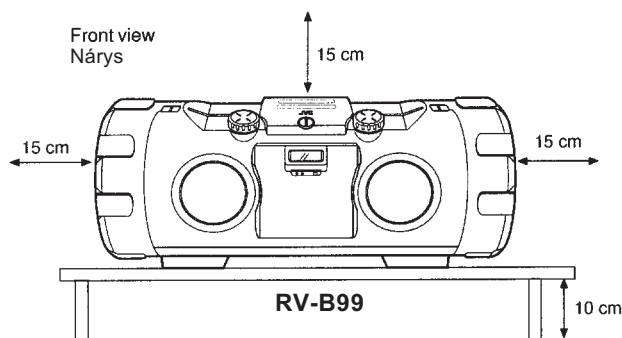
Když je síťová šňůra spojena se zásuvkou, svítí indikátor napájení červeným světlem, což znamená režim STANDBY (pokud se používá střídavý proud). Stlačíte-li tlačítko **⏻/I**, rozsvítí se zelený indikátor, což znamená, že je přístroj od sítě odpojen (pokud se používá střídavý proud).

Pokud je tento přístroj spojen se zásuvkou, pak spotřebuje určité množství proudu pro pult dálkového ovládání a časovač anebo pro podporu paměti mikroprocesoru, i když je tlačítko **⏻/I** v poloze STANDBY.

Caution:**Proper Ventilation**

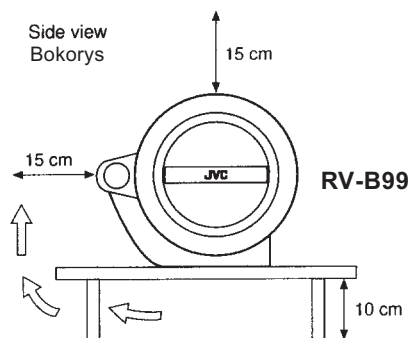
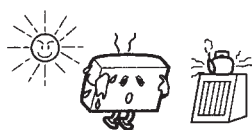
To avoid risk of electric shock and fire, and to prevent damage, locate the apparatus as follows:

1. Front:
 - No obstructions and open spacing.
2. Sides/Top/Back:
 - No obstructions should be placed in the areas shown by the dimensions below.
3. Bottom:
 - Place on a level surface. Maintain an adequate air path for ventilation by placing on a table with a height of 10 cm or more.

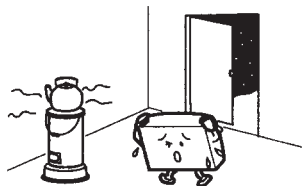
**Pozor:****Správné větrání**

Abyste se vyhnuli riziku elektrického šoku nebo požáru a vyloučili poškození, je třeba umístit přístroj v souladu s následujícími pokyny:

1. Čelní panel:
 - Žádné překážky a volný prostor.
2. Boční/horní/zadní části:
 - Žádné překážky v souladu s níže uvedenými parametry.
3. Dolní část přístroje:
 - Umístít přístroj na vodorovném povrchu. Aby byl zajištěn přítok vzduchu pro větrání, je dobře umístit přístroj na 10 cm vysoký anebo i vyšší podstavec.

**HANDLING PRECAUTIONS****BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ**

Do not use this unit in direct sunlight where it would be exposed to high temperatures above 40°C (104°F).



Nepoužívejte tento přístroj v místech, kam dopadají přímé sluneční paprsky a kde bude vystaven vlivu teplot nad 40°C.

- **When abnormal operation occurs.**

- * Unplug the AC power cord from the AC outlet and remove all the batteries. Then reload the batteries after a few minutes, reconnect the AC power cord and switch the power ON.



- **V případě, že přístroj nefunguje správně.**

- * Vytáhněte vidlici síťové šňůry ze zásuvky a vyjměte všechny baterie. Pak za několik minut vložte zase všechny baterie zpátky, dejte vidlici síťové šňůry do zásuvky a nastavte spínač proudu do polohy ON.

1. **Avoid installing in the following places**

- Where it could be subject to vibrations.
- Where it is excessively humid, such as in a bathroom.
- Where it could be magnetized by a magnet or speaker.


2. **Pay attention to dust**

Be sure to close the CD door so that dust does not collect on the lens.

3. **Condensation**

In the following cases, condensation may occur in the unit, in which case the unit may not operate correctly.

- In a room where a heater has just been switched on.
- In a place where there is smoke or high humidity.
- When the unit is moved directly from a cold to a warm room.

In these cases, set the  button to STANDBY and wait 1 or 2 hours before use.

1. **Neumísťujte přístroj na takových místech, kde:**

- Může být vystaven působení vibrace.
- Je vlhké prostředí (například v koupelně).
- Může být vystaven magnetování od magnetu nebo reproduktoru.


2. **Do přístroje se nesmí dostat prach**

Uzavírejte proto víko CD, aby se prach nedostal na čočku.

3. **Kondenzace**

Za následujících podmínek může v přístroji dojít ke kondenzaci vody, což ovlivní správnou činnost přístroje.

- V místnosti, v níž bylo právě zapnuto topné těleso.
- V zakouřeném nebo vlhkém prostředí.
- Byl-li přístroj před chvílí přenesen ze studené do teplé místnosti.

Nastavte v těchto případech tlačítko  do polohy STANDBY a vyčkejte 1 - 2 hodiny před tím, než budete přístroj používat.

4. Volume setting

CDs produce very little noise compared with analog sources. If the volume level is adjusted for these sources, the speakers may be damaged by the sudden increase of output level. Therefore, lower the volume before operation and adjust it as required during play.

5. Safety mechanism

This unit incorporates a safety interlock mechanism which switches the laser beam on and off, so that when the CD door is open, the laser beam stops automatically.

6. Do not place cassette tapes, etc. near the speakers

Since there are magnets in the speakers, do not place tapes or magnetic cards on them as recorded data could be erased.

7. Keep this unit away from your TV

When this unit is used near a TV, the TV picture could be distorted. If this happens, move this unit away from the TV. If this does not correct the situation, avoid using this unit when the TV is turned on.

8. Cleaning the cabinet

If the cabinet gets dirty, wipe it with a soft, dry cloth. Never use benzine or thinner as these could damage the surface finish.

9. When listening with headphones

- Do not listen at high volumes as this could damage your hearing.
- For safety, do not drive while listening to this unit.

10. Pay attention to the following

- Do not place the unit on an inclination.
- Do not apply shock to the unit.
- For safety, retract the antenna so that it doesn't get hooked or broken during transport.

4. Nastavení úrovně hlasitosti

CD mají v porovnání s analogony mimořádně nízkou úroveň šumů. Při seřízení úrovně hlasitosti může na těchto zdrojích dojít k poškození reproduktorů v důsledku prudkého zesílení úrovně zvukového výstupu. Proto než přístroj zapnete, snížte úroveň hlasitosti a seřídte ji až na žádanou při reprodukci úroveň.

5. Bezpečnostní zařízení

V tomto přístroji existuje bezpečnostní blokovací zařízení, které automaticky vypíná laserový paprsek při otvírání víka kompaktního disku.

6. Neukládejte kazety atd. vedle reproduktorů

Jelikož jsou v reproduktorech magnety, neukládejte na ně kazety nebo magnetové kartičky, protože mohou být existující na nich záznamy vymazány.

7. Neumisťujte tento přístroj poblíž televizoru

Pokud budete používat tento přístroj poblíž televizoru, může to způsobit zkreslení televizního obrazu. V takovém případě přeneste přístroj o něco dál od televizoru. Nepomůže-li ani toto, nepoužívejte tento přístroj při zapnutí televizi.

8. Čištění skříně

Pokud se skříň zašpinila, otřete ji měkkým suchým hadrem. Nikdy nepoužívejte benzín nebo rozpouštědlo, protože tím povrchovou úpravu poškodíte.

9. Při použití sluchátek

- Neposlouchejte záznam při velké hlasitosti, jelikož to může škodit vašemu sluchu.
- Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte záznamy z tohoto přístroje za jízdy na automobilu.

10. Všimněte si následujících upozornění

- Neumisťujte přístroj na šikmé ploše.
- Chraňte přístroj před nárazy.
- Z bezpečnostních důvodů schovejte anténu takovým způsobem, aby se nepoškodila anebo se nezlomila za převozu.

Carrying handle

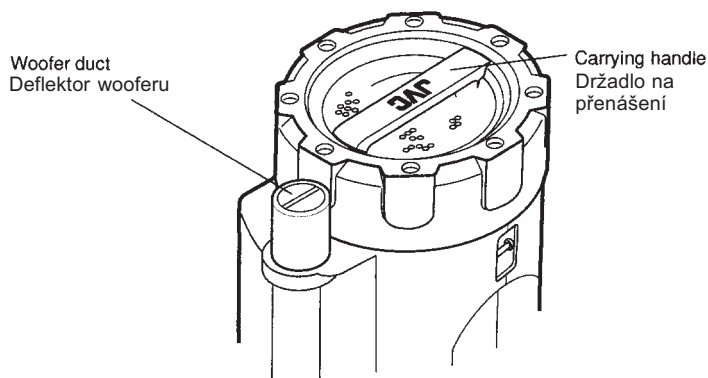
This unit is equipped with a carrying handle at each end.

- Be sure to hold both handles when you carry the unit. If you carry the unit by only one handle, because of the length of the unit (69 cm (27–3/16")), the end may drag on the ground and be damaged as a result.
- Do not lift the unit by the woofer ducts, and do not insert any metallic objects into them.

Držadlo na přenášení

Tento přístroj má na obou stranách držadla na přenášení.

- Neste přístroj za obě držadla. Pokud jej budete nést za jedno držadlo, může se přístroj, který je 69 cm dlouhý, dotknout země a poškodit.
- Nezvedejte přístroj za deflektory wooferu a nedávejte do nich žádné kovové předměty.



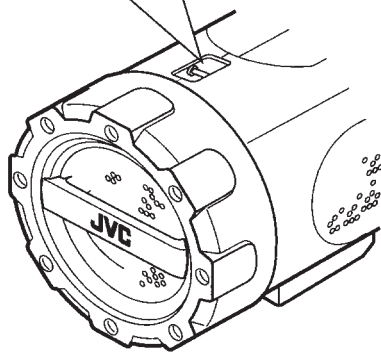
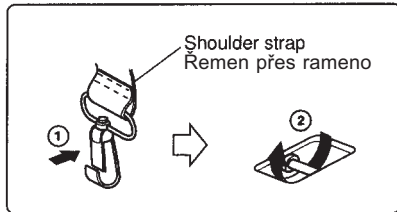
SHOULDER STRAP ATTACHMENT/DETACHMENT

ATTACHMENT

As shown in the illustration below, press in the metal fitting ① and hook over ②.

DETACHMENT

Press in the metal fitting a ① and unhook.



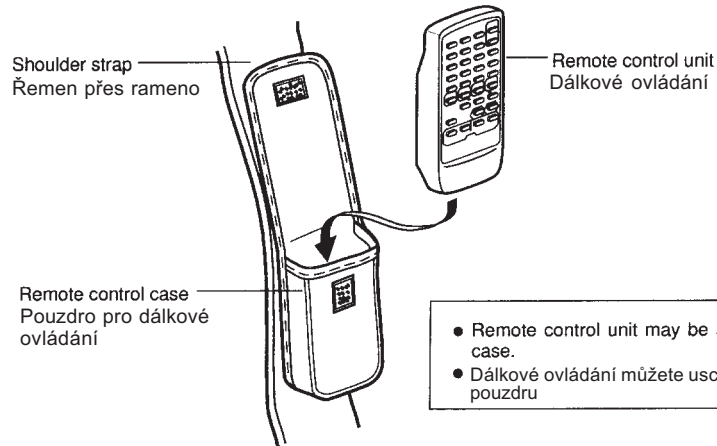
PŘIPOJENÍ/ODPOJENÍ ŘEMENE PŘES RAMENO

PŘIPOJENÍ

Jak je vidět na níže uvedeném obrázku, stlačte pružinovou západku ① dovnitř a závěs k čepu ②.

ODPOJENÍ

Stlačte pružinovou západku ① dovnitř a odepněte závěs.



CONNECTIONS

- Do not switch the power on until all connections are completed.

Connection of external audio units

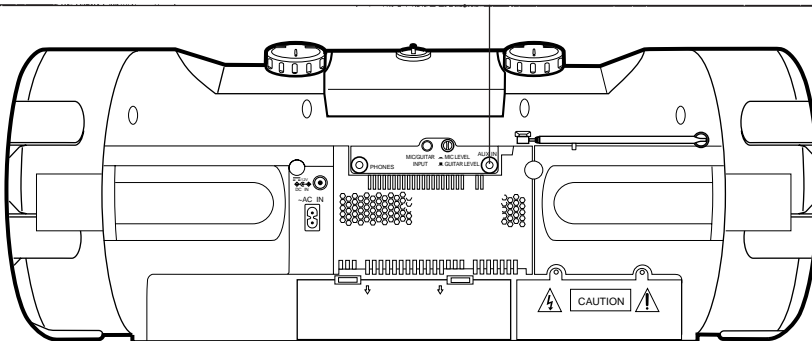
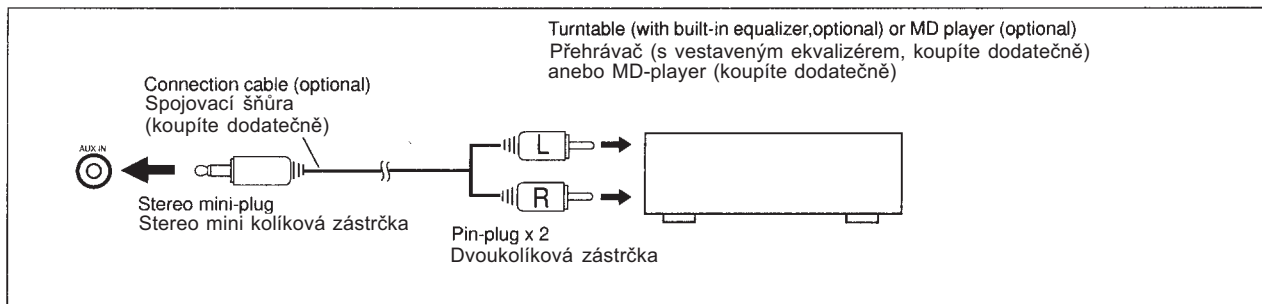
- Connection with a turntable or MD player, etc.

PŘIPOJENÍ

- Nezapínejte napájení přístroje, dokud neukončíte všechna spojení.

Připojení vnějších audiozdrojů

- Připojení přehrávače nebo MD-playeru atp.



Note:

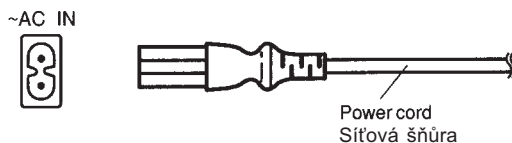
- Do not install the unit near a TV, otherwise the TV picture color will become distorted. If this occurs, move the TV away from the unit, then turn off the TV and turn it on again after 15 to 30 minutes. The TV's automatic degaussing circuit will correct the picture.

Poznámka:

- Neumisťujte přístroj poblíž televizoru, jinak se zkreslí televizní barvy. Pokud k tomu přece dojde, odstavte přístroj od televizoru, vypněte televizor a za 15 - 30 minut znovu zapněte. Obvod automatické demagnetace masky skvrny z obrazovky odstraní.

A. Operation on house hold AC

- Connect the AC power cord after all other connections have been made.

**CAUTIONS:**

1. ONLY USE WITH JVC POWER CORD PROVIDED WITH THIS UNIT TO AVOID MALFUNCTION OR DAMAGE TO THE UNIT.
2. BE SURE TO UNPLUG THE POWER CORD FROM THE OUTLET WHEN GOING OUT OR WHEN THE UNIT IS NOT IN USE FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME.

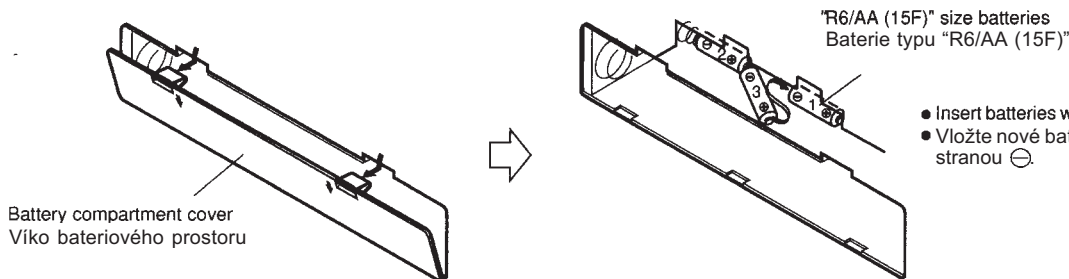
B. Batteries for memory back-up system

It is recommended that batteries are loaded to prevent the preset station memory and timer, etc. from being erased when there is a power failure, or when the AC power cord is disconnected.

● Loading batteries

Load three "R6/AA (15F)" size batteries (optional) into the battery compartment.

- Open the battery cover by pulling it toward you while pressing the sections marked with arrows.
- Otevřete víko akumulátorového postoru pomocí stlačení označených šipkami pojišťovacích kolíků dolů a zatáhněte víko k sobě.



- Insert batteries with ⊖ end first in the order shown.
- Vložte nové baterie v uvedeném pořadí, nejdřív stranou ⊖.

- When removing the batteries, remove battery number 3 first.
- Při odstranění baterií vyjměte jako první baterii 3.

Notes:

- The three "R6/AA (15F)" size batteries supply the power to the memory back-up system which prevents the contents of memory being lost when there is a power failure, or the power cord is disconnected. Battery power is not consumed when the power cord is connected to the household AC outlet.
(When the memory backup function is activated, the time is not displayed to reduce the power consumption.)
- When the power cord is not connected or the "R20/D (13F)" size batteries are not loaded, the batteries should be replaced with new ones approximately every 12 months.
(Connect the power cord when replacing batteries in order to backup the memory.)

A. Od sítě střídavého proudu

- Připojujte síťovou šňůru jen po ukončení všech ostatních spojení.

UPOZORNĚNÍ:

1. ABYSTE VYLOUČILI PORUCHY A POŠKOZENÍ, POUŽÍVEJTE JEN SÍŤOVOU ŠŤŮRU JVC, KTERÁ JE K TOMUTO PŘÍSTROJI PŘILOŽENA.
2. NEZAPOMEŇTE VYTÁHNOUT VIDLICI SÍŤOVÉ ŠŤŮRY ZE ZÁSUVKY, KDYŽ ODCHÁZÍTE Z DOMU NEBO NEBUDETE-LI PŘÍSTROJ DELŠÍ DOBU POUŽÍVAT.

B. Baterie pro systém rezervní podpory paměti

Doporučujeme instalovat tyto baterie, abyste předešli vymazání předvolených v paměti stanic a času v případě výpadku napájení anebo v důsledku odpojení síťové šňůry.

● Vložení baterií

Vložte tři baterie typu "R6/AA (15F)" (koupíte dodatečně) do bateriového prostoru.

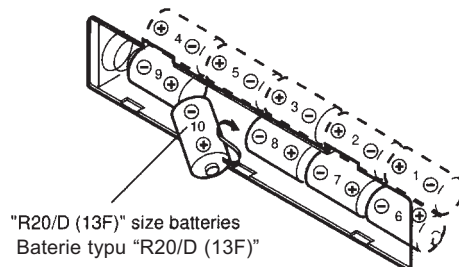
Poznámky:

- Tři baterie typu "R6/AA (15F)" jsou zdrojem napájení pro systém rezervní podpory paměti, který zabraňuje vymazávání obsahu paměti v případě výpadku proudu nebo odpojení síťové šňůry. Baterie se neuzívají, když je síťová šňůra spojena s zásuvkou.
(Funguje-li funkce rezervní podpory paměti, čas se na displeji pro úsporu spotřeby energie neuvádí.)
- Pokud není síťová šňůra připojena anebo nejsou-li v přístroji baterie typu "R20/D (13F)", je nezbytné měnit instalované baterie za nové každých 12 měsíců.
(Při výměně baterií připojte síťovou šňůru, abyste zachovali obsah paměti.)

C. Operation on batteries

● Loading batteries

1. Open the battery cover by pulling it toward you while pressing the sections marked by the arrows.
2. Insert 10 "R20/D (13F)" size batteries as shown in the diagram.
 - * Be careful to insert the batteries with the ⊕ and ⊖ terminals positioned correctly.
3. Replace the cover.



Battery replacement

When the batteries are nearly exhausted, the following symptoms may appear. In this case, replace the batteries with the fresh ones. (Do not use fresh ones and old ones together.)

For the main unit

Mistracking occurs during CD playback (or sound is distorted intermittently during TAPE playback). When these symptoms occur, "DC OFF" appears in the display window and the power is turned off after 1 minute.

For the memory back-up

When the AC power cord is unplugged, the stored memory (timer/clock setting/preset tuning) is erased.

It is recommended that the AC power cord be used when recording important material or listening to a CD.

● For better battery usage

Continuous operation of the unit causes the battery power to be consumed quicker than noncontinuous operation.

Operation of the unit in a cold place causes the battery power to be consumed more quickly than in a warm place.

● For power supply

The use of household AC is recommended, when continuous operation of the unit is required over a longer period of time.

C. Napájení od baterií

● Vložení baterií

1. Otevřete víko prostoru, kam se ukládají baterie, takovým způsobem, že jej zatáhnete k sobě a zároveň stlačíte místa označená šipkami.
2. Vložte 10 baterií typu "R20/D (13F)" tak, jak je to uvedeno na obrázku.
 - * Při vkládání baterií dbejte na to, aby byla na správných místech označení ⊕ a ⊖.
3. Vraťte víko zpátky na místo.

Výměna baterií

Pokud jsou baterie skoro zcela vybity, objevují se níže uvedené symptomy. V tomto případě je nezbytné vyměnit baterie za nové. (Nepoužívejte spolu nové a staré baterie.)

Hlavní přístroj

Při přehrávání CD dochází k zkreslení stop (nebo zkreslení zvuku během přehrávání kazety TAPE). Při vzniku těchto symptomů se na displeji objeví indikace "DC OFF" ("Stálý proud je odpojen") a za minutu se přístroj vypne.

Rezervní podpora paměti

Při odpojení šňůry od zásuvky se zaznamenaná v paměti informace (časovač/nastavení hodin/předvolba stanic) vymazává.

Při záznamu důležitého materiálu nebo přehrávání CD doporučujeme používat napájecí šňůru.

● Pro lepší využití baterií

Baterie se víc vybíjejí při nepřetržitém použití přístroje než při použití s přestávkami. Baterie se rychleji vybíjejí při použití přístroje v studené než v teplé místnosti.

● Napájení od sítě střídavého proudu

Pokud budete přístroj nepřetržitě používat delší dobu, doporučujeme vám využít jako napájecí zdroj síť střídavého proudu.

CAUTIONS:

- WHEN NOT USING THE UNIT FOR A LONG TIME (MORE THAN TWO WEEKS) OR WHEN ALWAYS USING HOUSEHOLD AC, REMOVE THE BATTERIES TO AVOID A MALFUNCTION OR DAMAGE TO THE UNIT.
- WHEN THE JVC POWER CORD PROVIDED WITH THIS UNIT IS CONNECTED, THE POWER IS AUTOMATICALLY SWITCHED FROM THE BATTERIES TO THE HOUSEHOLD AC EVEN WHEN THE BATTERIES ARE LOADED. HOWEVER, REMOVE THE BATTERIES WHEN USING THE POWER CORD.

UPOZORNĚNÍ:

- POKUD NEPOUŽÍVÁTE PŘÍSTROJ DELŠÍ DOBU (VÍČ NEŽ DVA TÝDNY) NEBO HO STÁLE POUŽÍVÁTE OD SÍTĚ STŘÍDAVÉHO PROUDU, VYJMĚTE Z PŘÍSTROJE BATERIE, ABY NEDOŠLO K PŘÍPADNÉ PORUŠE ANEBŮ I POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE.
- PŘI PŘIPOJENÍ SÍŤOVÉ ŠŤŮRY, KTERÁ SE DODÁVA SPOLU S TÍMTO PŘÍSTROJEM, NAPÁJENÍ SE AUTOMATICKY PŘEPÍNÁ NA SÍŤ STŘÍDAVÉHO PROUDU I KDYŽ JSOU BATERIE DO PŘÍSTROJE VLOŽENY. AVŠAK DOPORUČUJEME BATERIE ODSTRANIT, POKUD SÍŤOVOU ŠŤŮRU POUŽÍVÁTE.

CAUTIONS WHEN USING BATTERIES

When batteries are used incorrectly, it may result in the leakage of chemicals from the batteries or they may explode. The following care should be taken:

- Check that the positive ⊕ and negative ⊖ terminals of the batteries are positioned correctly and load them as shown in the diagram.
- Do not mix new and old batteries together, or mix different types of batteries.
- Do not try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove the batteries when the unit is not to be used for an extended period of time.

If chemicals from the batteries come in contact with your skin, wash them off immediately with water. If chemicals leak onto the unit, clean the unit completely.

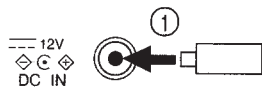
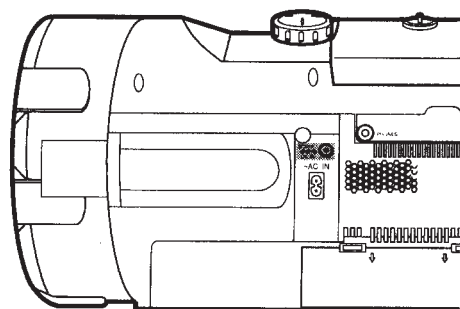
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽITÍ BATERIÍ

Nesprávné použití baterií může vést k úniku elektrolytu z baterií nebo k výbuchu. Proto je nezbytné podniknout následující bezpečnostní opatření:

- Zkontrolujte, zda jsou správně umístěny kladný ⊕ a záporný ⊖ póly baterií a vložte je tak, jak je uvedeno na obrázku.
- Nepoužívejte nové baterie spolu se starými nebo baterie různých typů.
- Nepokoušejte se nabít baterie, které se nenabíjejí.
- Vyjměte baterie z přístroje, pokud jej nehodláte používat delší dobu.

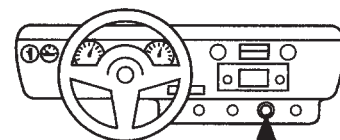
Dostane-li se vám elektrolyt z baterií na pleť, odstraňte jej okamžitě vodou. Pokud se elektrolyt dostane na přístroj, očistěte ho celý.

D. Operation on car battery (DC 12 V)



Optional exclusive car adapter (JVC model CA-R120E)
Automobilový adaptér, který si koupíte dodatečně (model JVC CA-R120E)

D. Napájení od automobilového akumulátoru (stálý proud 12 V)



To car's cigarette lighter socket (12 V)
Svírka zapalovače cigaret v automobilu (12 V)

- First connect the car adapter to the DC IN 12 V jack, not the cigarette lighter socket, because shorting of a plug on the car may cause the fuse to blow out. In addition, be careful not to make a short-circuit between the plugs.

- Připojte nejdřív automobilový adaptér ke svírce DC IN 12 V, nikoli však ke svírce zapalovače cigaret, protože zkrat vyvolaný spojením vidlice s karosérií automobilu může vést k přepálení pojistky. Snažte se také vyhnout zkratu mezi vidlicemi.

CAUTIONS WHEN USING THIS UNIT IN A CAR

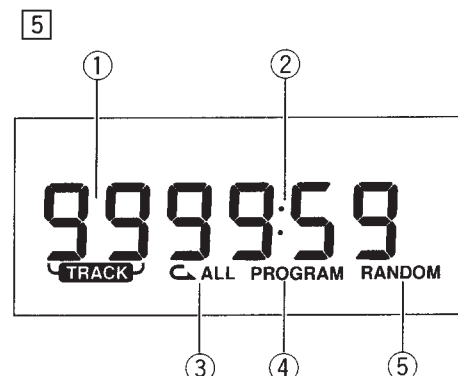
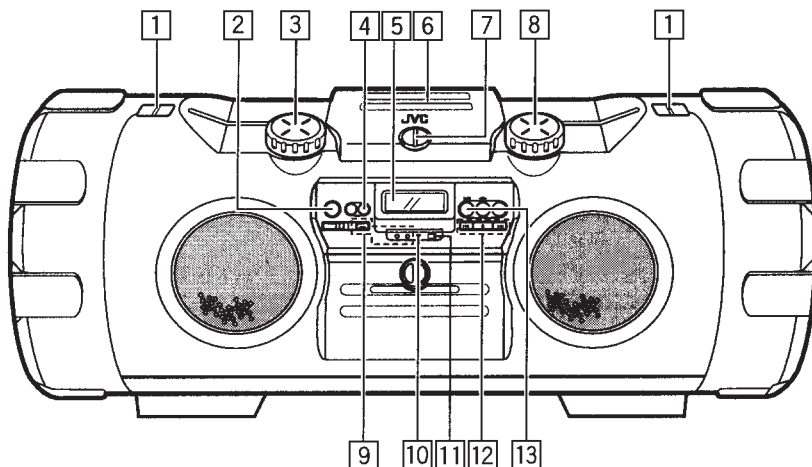
- When using a car battery, be sure to use the specified car adapter (JVC model CA-R120E) to prevent mishaps or damage resulting from different polarity design.
- For safety, stop the car before performing operations.
- Be sure to start the engine when you use the car adapter, otherwise the car battery will be exhausted.
- During transport, stabilize the unit in a box, etc.
- This unit is not waterproof or dustproof. To prevent malfunctions, do not leave the unit in a car for long periods.
- Unplug the power cord from the AC IN jack when using the unit with a car adapter.

PŘÍPOMÍNKY K VYUŽITÍ TOHOTO PŘÍSTROJE V AUTOMOBILU

- Při použití automobilového akumulátoru je nezbytné používat uvedený automobilový adaptér (model JVC CA-R120E), aby nedošlo k poruchám nebo poškození vzhledem k rozdílné konstrukci spojení.
- Z bezpečnostních důvodů zastavte auto, než začnete s přístrojem pracovat.
- Přesvědčte se, že při použití automobilového adaptéru je motor v chodu, jinak se může akumulátor vybit.
- Za jízdy umístěte přístroj do stabilní polohy v konzolovém boxu nebo na jiném spolehlivém místě.
- Tento přístroj není vodotěsný a také není odolný proti prachu. Aby nedošlo k jeho poškození, nenechávejte ho v autě dlouho.
- Odpojte dvoužilový vodič od svírky střídavého proudu AC IN, používáte-li automobilový adaptér.

CD player/General section

Blok CD-playeru/Všeobecné ovládací orgány

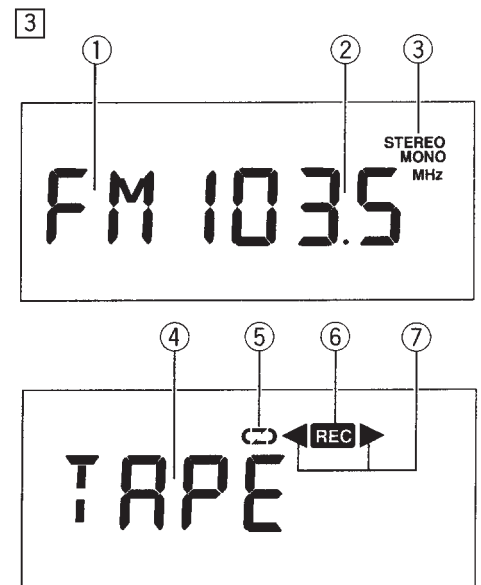
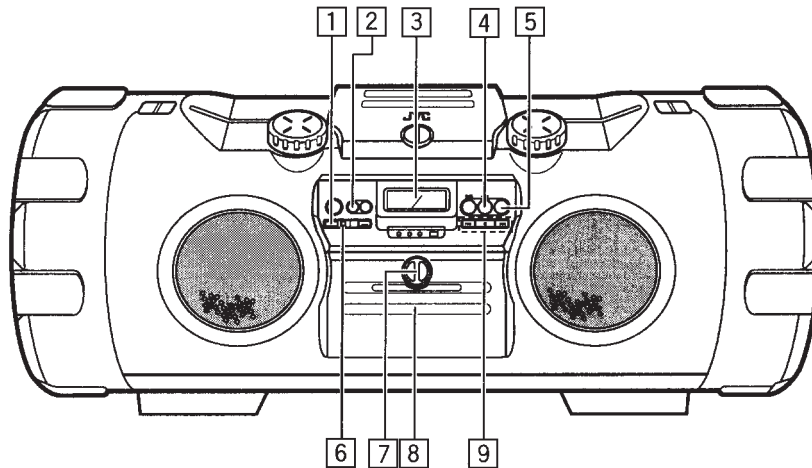


- 1 Shoulder strap hook
- 2 **⏻/I** button
- 3 SUPER WOOFER VOLUME control knob
- 4 SOUND button
- 5 Display window
 - ① Function/Track number display
 - ② Play time display
 - ③ Repeat play indicator (C ALL)
 - ④ Program mode indicator (PROGRAM)
 - ⑤ Random play indicator (RANDOM)
 - See page 62 for clock adjustment display.
- 6 CD door
- 7 LOCK/RELEASE knob
LOCK: To secure the CD door.
RELEASE: To open the CD door.
- 8 VOLUME control knob
- 9 ACTIVE CLEAR SOUND button and ACS indicators
- 10 Power STANDBY indicator
- 11 Remote sensor section
Remote control signals are received here.
- 12 MULTI CONTROL buttons
(When the mode is set to CD)
◀◀/▶▶: Press to locate the beginning of a track during skip play.
▶▶/◀◀: Press to fast-forward/rewind during search play.
■: Press to stop.
■: Press to cancel program play.
- 13 CD ▶/|| button
Press to select the CD mode.
Press to play/pause.
Press to turn the power on.

- 1 Čep na záves řemene přes rameno
- 2 Tlačítko **⏻/I**
- 3 Regulátor úrovně hlasitosti reproduktoru nízké frekvence SUPER WOOFER VOLUME
- 4 Tlačítko režimu znění SOUND
- 5 Okénko displeje
 - ① Indikace funkce/čísla stopy
 - ② Indikace doby přehrávání
 - ③ Indikátor opakovaného přehrávání (C ALL)
 - ④ Indikátor režimu programování (PROGRAM)
 - ⑤ Indikátor libovolného přehrávání (RANDOM)
 - Nastavení hodin displeje viz str. 62.
- 6 Víko CD
- 7 Přepínač fixace/odblokování LOCK/RELEASE
LOCK: Pro fixaci víka CD.
RELEASE: Pro odblokování víka CD.
- 8 Regulátor úrovně hlasitosti VOLUME
- 9 Tlačítko zlepšení znění ACTIVE CLEAR SOUND a indikátory ACS
- 10 Indikátor režimu očekávání STANDBY
- 11 Blok senzoru signálu pultu dálkového ovládání
Zde se zachycují signály pultu dálkového ovládání.
- 12 Tlačítka polyfunkčního ovládání MULTI CONTROL (Pokud je nastaven režim CD)
◀◀/▶▶: Stlaďte tato tlačítka, chcete-li najít začátek stopy při přehrávání s vnecháním.
▶▶/◀◀: Stlaďte, chcete-li zajistit urychlené převinutí dopředu/dozadu během přehrávání s vyhledáváním.
■: Stlaďte pro zastavení.
■: Stlaďte pro zrušení programovaného přehrávání.
- 13 Tlačítko CD ▶/||
Stlaďte pro volbu režimu CD.
Stlaďte pro přehrávání/přestávku.
Stlaďte pro vypnutí elektrického proudu.

Tuner/Deck section

Blok tuneru/mechaniky



- 1 PRESET TUNING/BEAT CUT button
- 2 AUX button
- 3 Display window
 - 1 Band display
 - 2 Radio frequency display
 - 3 Mode display during FM broadcast (STEREO/MONO)
 - 4 Tape (TAPE) display
 - 5 Reverse mode indicator (↔/↔/↔)
 - 6 Recording indicator (REC)
 - 7 Tape direction indicators (◀▶)
- 4 TAPE ◀▶ button
Press to select the tape mode.
Press to select the tape direction.
Press to turn the power on.
- 5 TUNER BAND/FM mode button
Press to select the tuner mode.
Press to select the band.
Press to turn the power on.
- 6 ONE TOUCH REC button
- 7 LOCK/RELEASE knob
LOCK: To secure the cassette holder.
RELEASE: To open the cassette holder.
- 8 Cassette holder

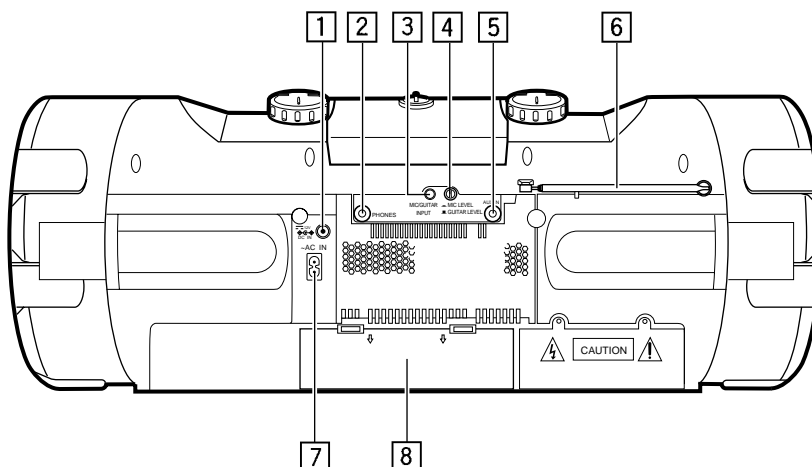
- 1 Tlačítko předvolby/odstranění radioporuch PRESET TUNING/BEAT CUT
- 2 Tlačítko AUX
- 3 Okénko displeje
 - 1 Indikátor rozsahu
 - 2 Indikace rádiové frekvence
 - 3 Displej režimů při FM-vysílání (STEREO/MONO)
 - 4 Indikace režimu kazetové mechaniky (TAPE)
 - 5 Indikátor režimu reversu (↔/↔/↔)
 - 6 Indikátor záznamu (REC)
 - 7 Indikátor směru pásky (◀▶)
- 4 Tlačítko kazetové mechaniky (TAPE◀▶)
Stlačte pro volbu režimu pohybu pásky.
Stlačte pro volbu směru pohybu pásky.
Stlačte pro zapnutí napájení.
- 5 Tlačítko režimu tuneru rozsahu/FM TUNER BAND/FM
Stlačte pro volbu režimu tuneru.
Stlačte pro volbu rozsahu.
Stlačte pro zapnutí napájení.
- 6 Tlačítko senzorového záznamu ONE TOUCH REC
- 7 Přepínač fixace/odblokování LOCK/RELEASE
LOCK: Pro fixaci zásobníku kazet.
RELEASE: Pro odblokování zásobníku kazet.
- 8 Zásobník kazet

- 9 MULTI CONTROL button
(When the mode is set to TAPE)
 ◀◀ REW : Press to rewind the tape.
 ■ STOP : Press to stop the tape.
 ▶▶ FF : Press to fast-forward the tape.
 (When the mode is set to TUNER)
 ◀◀▶▶ : Auto tuning/Manual tuning

- 9 Tlačítka polyfunkčního ovládání MULTI KONTROL
(Pokud je nastaven režim TAPE)
 ◀◀ REW : Stlačte pro zpětné převinutí pásky.
 ■ STOP : Stlačte pro zastavení kazety.
 ▶▶ FF : Stlačte pro převinutí pásky dopředu.
 (Pokud je nastaven režim TUNER)
 ◀◀▶▶ : Automatické nastavení / ruční nastavení

Rear panel

Zadní panel



- 1 DC IN 12V jack (⊕⊖⊕)
 2 Headphone jack (PHONES) (3.5 mm dia. stereo mini)
 Connect headphones (impedance 16 Ω to 1 kΩ) to this jack.
 Speaker sound is automatically switched off when the headphones are connected.
 3 MIC/GUITAR INPUT jack (6.3 mm dia. plug)
 4 MIC LEVEL (▬)/GUITAR LEVEL (■) control knob
 5 AUX IN (AUX input) jack
 6 Telescopic antenna
 7 AC IN (AC input) jack
 8 Battery compartment cover

- 1 Svíčka stálého proudu 12 V (⊕⊖⊕)
 2 Svíčka pro sluchátka (PHONES) (průměr stereo mini kolíkové zástrčky 3,5 mm)
 Připojte sluchátka (impedans 16 ohmů - 1 kohm) k této svírice.
 Při připojení sluchátek se zvuk reproduktorů automaticky vypne.
 3 Vstupní konektor MIC/GUITAR INPUT (průměr kolíkové zástrčky 6,3 mm)
 4 Tlačítko přepínání MIC LEVEL (▬)/GUITAR LEVEL (■)
 5 Vstupní konektor AUX IN (na připojení přídatných zařízení AUX)
 6 Teleskopická anténa
 7 Svíčka AC IN (svíčka střídavého proudu)
 8 Víko prostoru pro baterie

REMOTE CONTROL UNIT

PULT DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Preparation before use

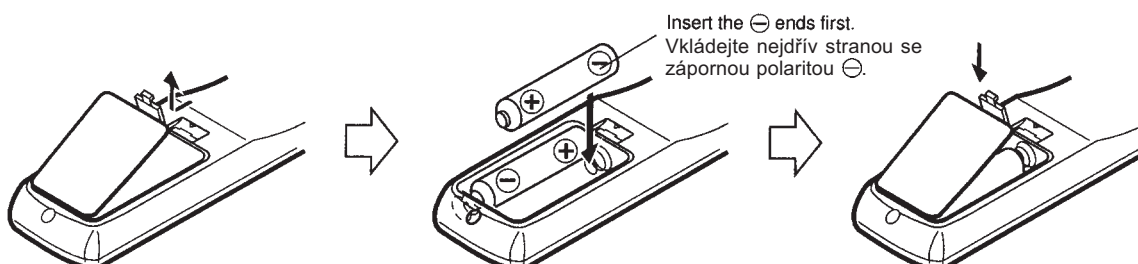
● Installing batteries in the remote control unit

1. Remove the battery cover from the back of the remote control unit.
2. Insert two "R6/AA (15F)" size batteries.
 - Insert the batteries with the ⊕ and ⊖ terminals matching the indication inside the battery compartment.
3. Replace the cover.

Příprava k použití

● Vložení baterií do pultu dálkového ovládání

1. Sejměte víko prostoru pro baterie na zadní straně pultu dálkového ovládání.
2. Vložte dvě baterie "R6/AA (15F)".
 Vložte baterie takovým způsobem, aby jejich póly ⊕ a ⊖ odpovídaly označení uvnitř bateriového prostoru.
3. Uzavřete víko.



● **Battery replacement**

When the remote control operation becomes unstable or the distance from which remote control is possible decreases, replace the batteries.

Using the remote control unit

- Point at the remote sensor and operate within about 7 m (approx. 23 ft).
- The remote control range is less when the unit is used at an angle.
- Do not expose the remote sensor to strong direct sunlight or artificial lighting.
- Make sure that there are no obstacles between the remote sensor and the unit.
- If the radio reception is noisy, move the remote control unit away from the main unit.

● **Výměna baterií**

Baterie je nezbytné vyměnit, pokud nefunguje pult dálkového ovládání stabilně anebo pokud je působení dálkového ovládání omezené.

Použití pultu dálkového ovládání

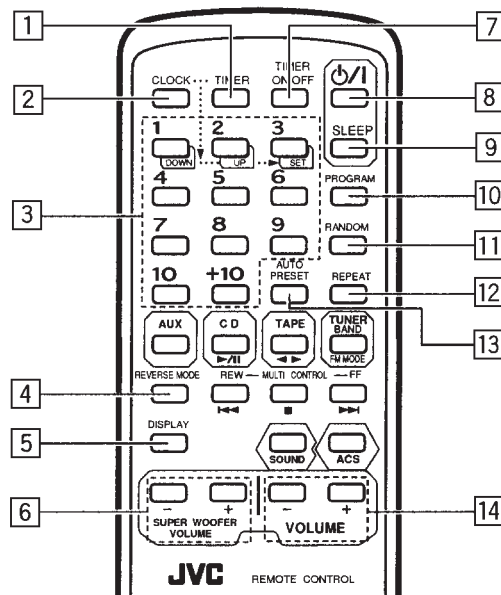
- Namířte pult dálkového ovládání na senzor přístroje ze vzdálenosti maximálně asi 7 m.
- Akční dosah pultu dálkového ovládání bude menší, budete-li na přístroj mířit ze strany.
- Nevystavujte pult dálkového ovládání působení přímých slunečních paprsků anebo umělého osvětlení.
- V každém případě odstraňte kterékoli překážky mezi pultem dálkového ovládání a přístrojem.
- Při zesílení šumů během radioposlechu dejte pult dálkového ovládání od hlavního přístroje dál.

The following operations can be performed using the remote control unit.



- Check the operation button functions carefully and operate them correctly.

Pomocí pultu dálkového ovládání můžete uskutečnit tyto operace.



- Pozorně si prohlédněte funkce tlačítek ovládání a správně tyto funkce využívejte.



- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 TIMER button
Press to change the mode to TIMER.</p> <p>2 CLOCK button
Press to adjust the clock.</p> <p>3 Number buttons (1-10, +10)
(When the mode is set to CD)
Press to play specific tracks or to program tracks.
(When the mode is set to TUNER)
Press to select preset stations.
● Buttons 1-3 are also used for clock adjustment and timer operation (see page 62).</p> <p>4 REVERSE MODE button</p> <p>5 DISPLAY button</p> <p>6 SUPER WOOFER VOLUME buttons (+/-)</p> | <p>1 Tlačítko časovače TIMER
Stlačte pro přechod do režimu časovače (TIMER).</p> <p>2 Tlačítko hodin CLOCK
Stlačte pro nastavení hodin.</p> <p>3 Tlačítka čísel stop (1-10, +10)
(Pokud je nastaven režim CD)
Stlačte pro přehrávání konkrétních stop anebo pro programování stop.
(Pokud je nastaven režim tuneru (TUNER))
Stlačte pro volbu předvolených stanic.
● Tlačítka 1-3 se také používají i pro nastavení hodin a časovače (viz str. 62).</p> <p>4 Tlačítko režimu reversu REVERSE MODE</p> <p>5 Tlačítko displeje DISPLAY</p> <p>6 Tlačítka seřízení úrovně hlasitosti superwooferu SUPER WOOFER VOLUME (+/-)</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 7 TIMER ON /OFF button
Press to cancel or reset the TIMER.
- 8  button
When the main unit power is supplied from batteries, pressing this button will not turn on the main unit power. (In this case, press the  button on the main unit.)
- 9 SLEEP button
- 10 PROGRAM button
Press to select the program play mode.
- 11 RANDOM button
- 12 REPEAT button
- 13 AUTO PRESET button
- 14 VOLUME buttons (+/-)

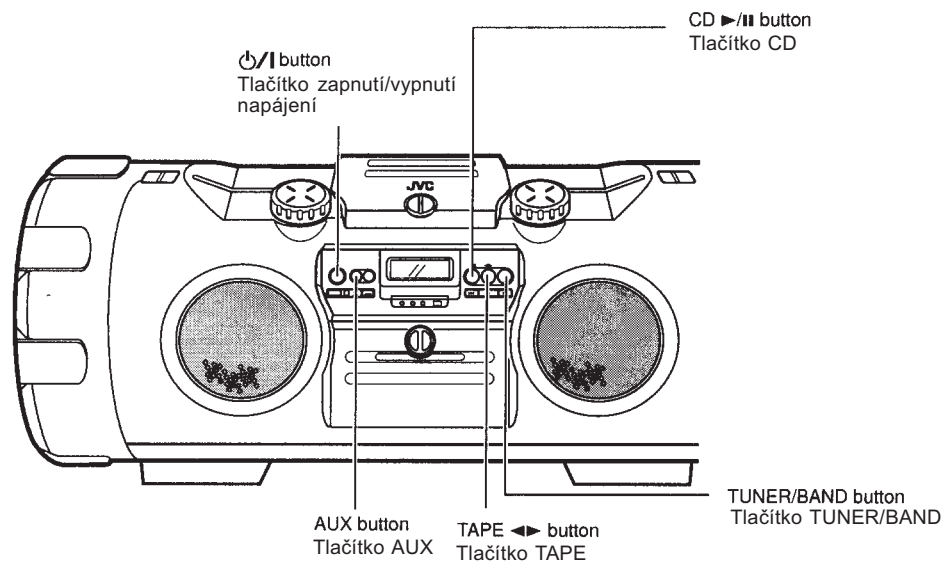
• Buttons not mentioned here have the same functions as those on the main unit.

- 7 Tlačítko zapnutí/vypnutí časovače TIMER ON/OFF
Stlačte pro zapnutí nebo vypnutí časovače (TIMER).
- 8 Tlačítko  zapnutí/vypnutí napájení
Pokud se přístroj napájí od baterií, pak i po stlačení tohoto tlačítka nebude napájení zapnuto. (V tomto případě stlačte tlačítko  zapnutí/vypnutí napájení na hlavním přístroji).
- 9 Tlačítko časovače spánku SLEEP
- 10 Tlačítko programování PROGRAM
Stlačte pro volbu režimu programování stop.
- 11 Tlačítko libovolného přehrávání RANDOM
- 12 Tlačítko opakovaného přehrávání REPEAT
- 13 Tlačítko automatické předvolby AUTO PRESET
- 14 Tlačítko regulace úrovně hlasitosti VOLUME (+/-)

• Neuvedená zde tlačítka plní stejné funkce jak i tlačítka hlavního přístroje.

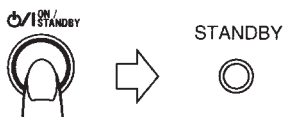
SWITCHING THE POWER ON/OFF

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NAPÁJENÍ



Switching the power on/off

• Switching on:



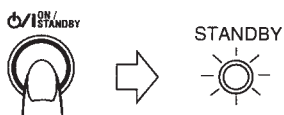
The STANDBY indicator goes out.
Indikátor STANDBY zhasne.

Zapnutí/vypnutí napájení

• Zapnutí napájení

- The display window lights. (only when AC power is used)
- Rozsvítí se okénko displeje (pouze při použití sítě střídavého proudu)

• Switching off:



The STANDBY indicator lights.
Rozsvítí se indikátor STANDBY.

• Vypnutí napájení:





- The display window light goes off and only the clock time is displayed.
- Displej zhasne a objeví se čas.

One touch operation (COMPU PLAY) (only when AC power is used)



Even when the power is set to STANDBY, pressing the button shown below switches on the power and selects the source.

Senzorové ovládání (COMPU PLAY) (jen při použití sítě střídavého proudu)



Když je spínač napájení v poloze STANDBY, zapojí stlačením níže uvedených tlačítek napájení a zvolí zdroj.

	Function mode Režim práce	Operations Funkce
	CD	When this button is pressed with a CD loaded, CD playback begins. Po stlačení tohoto tlačítka s vloženým CD začne přehrávání CD.
	TAPE	When this button is pressed with a tape loaded, tape playback begins. Po stlačení tohoto tlačítka s vloženou kazetou začne přehrávání kazety.
	TUNER	When this button is pressed, the tuner is engaged. Po stlačení tohoto tlačítka bude zapnut tuner.
	AUX	A sound source connected to the AUX IN terminal can be engaged. Připojený ke konektoru AUX IN zvukový zdroj může být zapnut.

Notes:

- COMPU PLAY doesn't function when the unit is used with batteries or a car adapter. Press the  button to turn on. To avoid battery exhaustion, the display window doesn't light either when the power is switched ON.
- When switching off the power, be sure to press the  button.
- The COMPU PLAY function on the remote control has the same function as that on the main unit.

Připomínky:

- Senzorové ovládání (COMPU PLAY) nebude fungovat, pokud je přístroj napájen bateriemi nebo přes automobilový adaptér. Stlaďte tlačítko  pro zapnutí. Aby nedošlo k vybití baterií, nesvíťí displej i když se napájení zapne.
- Při vypnutí napájení nezapomeňte stlačit tlačítko .
- Režim COMPU PLAY na pultu dálkového ovládání má stejné funkce, jak i na hlavním přístroji.

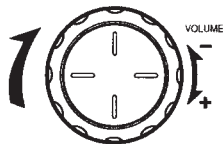
VOLUME, SOUND MODE AND OTHER CONTROLS

REGULÁTORY HLASITOSTI, ZVUKU A DALŠÍ OVLÁDACÍ ZAŘÍZENÍ

VOLUME control

- + : Use to increase the volume.
- : Use to decrease the volume.
- (Control range from VOL 0 to VOL 50.)
- The volume level is displayed in the display window for 2 seconds.

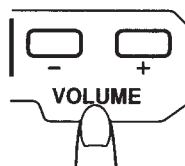
Main unit
Hlavní přístroj



Tlačítka VOLUME

- + : Používá se pro zvýšení hlasitosti.
- : Používá se pro snížení hlasitosti.
- (Rozpětí nastavení od VOL 0 do VOL 50).
- Úroveň hlasitosti se objevuje na displeji během 2 vteřin.

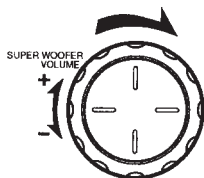
Remote control unit
Pult dálkového ovládání



SUPER WOOFER VOLUME control

- + : Use to emphasize the bass sound.
- : Use to tone down the bass sound.
- (Control range from BASS 1 to BASS 6.)
- The volume level is displayed in the display window for 2 seconds.

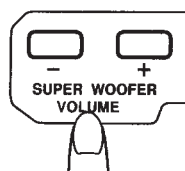
Main unit
Hlavní přístroj



Regulátor SUPER WOOFER VOLUME

- + : Používá se pro zvýraznění basů.
- : Používá se pro ztlumení basů.
- (Rozpětí nastavení od BASS 1 do BASS 6).
- Úroveň hlasitosti se objevuje na displeji během 2 vteřin.

Remote control unit
Pult dálkového ovládání



Note:

Because it is rotary, the VOLUME control knob and the SUPER WOOFER VOLUME control knob do not have a volume stopper. Check the volume level in the display window when adjusting.

ACTIVE CLEAR SOUND* button

Use the ACTIVE CLEAR SOUND (ACS) button to enhance the sound reproduction. Press the ACTIVE CLEAR SOUND button to turn it ON/OFF.

*** Active Clear Sound (ACS)**

The Active Clear Sound (ACS) circuit emphasizes high-frequency sound without lowering the signal-noise ratio, while adjusting its output according to the input signal level. This results in a better balance between the high-frequency sound and the low-frequency heavy bass sound.

Poznámka:

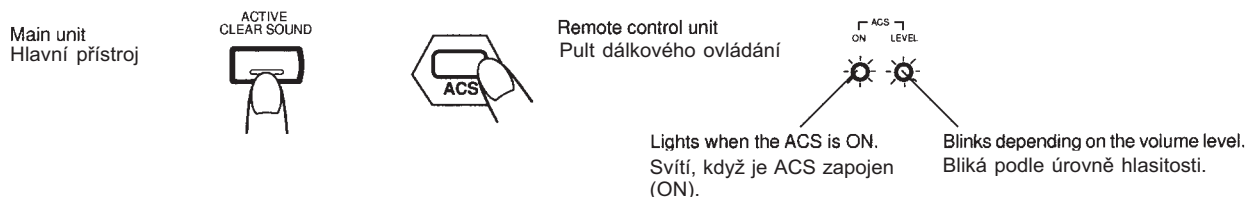
Vzhledem k tomu, že regulátor úrovně hlasitosti VOLUME a regulátor úrovně hlasitosti superwooferu SUPER WOOFER VOLUME jsou paky, které se otáčejí, nemají proto zářáčky. Při ladění sledujte úroveň hlasitosti na displeji.

TLAČÍTKO ZKVALITNĚNÍ ZNĚNÍ ACTIVE CLEAR SOUND*

Pro zkvalitnění reprodukováného zvuku použijte tlačítko zkvalitnění znění ACTIVE CLEAR SOUND (ACS). Stlačte tlačítko ACTIVE CLEAR SOUND pro zapnutí/vypnutí (ON/OFF) tohoto režimu znění.

*** Obvod zkvalitnění znění (ACS)**

Obvod zkvalitnění znění (ACS) zvýrazňuje vysoké frekvence bez snížení odstupu signál/šum, zároveň ladí výstupní signál v souladu s úrovní signálu vstupního. To vede ke zlepšení bilance mezi zvukem vysoké frekvence a zněním mohutných basů.

**Sound mode button**

Sound modes can be selected to enhance the type of music being played.

- Press the SOUND button to select the sound mode.
- Each time the SOUND button is pressed the sound mode changes as follows:

Tlačítko režimu znění

Režimy znění se volí tak, aby zvýraznily zvláštnosti reprodukováné hudby.

- Stlačte tlačítko SOUND, abyste zvolili režim znění.
- Při každém stlačení tlačítka SOUND se režimy znění mění následujícím způsobem:



- The factory-preset is "FLAT". Each time the SOUND button is pressed, the display changes as shown.
- Předvolba výrobce – "FLAT". Při každém stlačení tlačítka SOUND se indikace na displeji mění tak, jak je to uvedeno na obrázku.

Sound mode selection**BEAT:**

Set to this position for music with a heavy beat, such as rock or disco music.

POP:

Set to this position for light music including popular and vocal music.

CLEAR:

Set to this position for crisp and clear sounding music with transparent highs.

FLAT (No sound effect (flat characteristics)):

Set to this position when listening to classical music.

Note:

The selected modes only affect the sound output from the speakers or headphones. They do not affect the sound when recording.

Volba režimu znění**BEAT:**

Zvolte tuto polohu při poslechu rytmické hudby, takové jako rock nebo disko.

POP:

Zvolte tuto polohu při poslechu taneční hudby, včetně oblíbených hitů a písniček.

CLEAR:

Zvolte tuto polohu při poslechu jasně a čistě hudby s křišťalovými vysokými frekvencemi.

FLAT (bez zvukových efektů, ploché charakteristiky):

Zvolte tuto polohu při poslechu klasické hudby.

Poznámka:

Poslouchat hudbu ve zvolených režimech můžete přes reproduktory nebo sluchátka. Zvukové efekty se nedají zaznamenat.

Since dirty, damaged and warped CDs may damage the unit, take care regarding the following:

1. Usable CDs

Use CDs with the mark shown.

2. Notes on handling CDs

- Do not touch the reflective recorded surface.
- Do not stick or write anything on the label side.
- Do not bend CDs.

3. Storage

- After removing a CD from the unit, be sure to put it back in its case.
- Do not expose CDs to direct sunlight, high temperatures from a heater, etc., high humidity, or dust.

4. Cleaning CDs

- Before loading a CD, wipe off any dust, dirt or fingerprints with a soft cloth. CDs should be cleaned by wiping radially from the center to the edge.

- Never use thinner, benzine, record cleaner or antistatic spray.

Jelikož špinavé, poškozené a deformované CD mohou přístroj poškodit, všimněte si následujících připomínek:

1. Vhodné k použití CD

Používejte výlučně CD označené níže uvedenou značkou.

2. Připomínky k použití CD

- Nesáhejte na zrcadlový povrch se záznamem.
- Nenalepujte nic a nepište na straně opatřené nálepkou.
- Neohýbejte CD.

3. Úschova

- Po vyjmutí CD z přístroje dejte ho zpátky do pouzdra.
- Nevystavujte CD vlivu přímých slunečních paprsků, vysokých teplot od topného tělesa atp., vlhku nebo prachu.

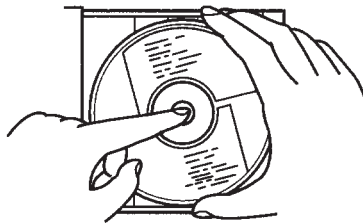
4. Čištění CD

- Před vložením CD otřete jej měkkým hadrem, odstraňte tak prach, špínu nebo otisky prstů. Otírejte CD radiálním směrem od středu k okraji.

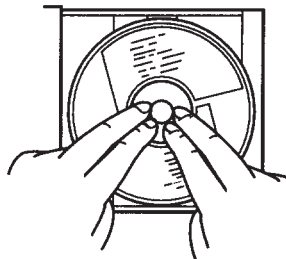
- Nepoužívejte nikdy rozpouštědlo, benzin, čisticí prostředek na čištění gramofonových desek anebo antistatické přípravky.

- Removing the CD from its storage case and loading it.
- Vyjmutí CD z pouzdra a jeho vložení.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

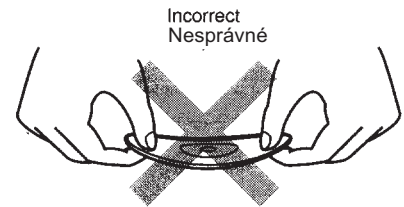


- Press the center and lift out.
- Stlačte uprostřed a vyjměte.

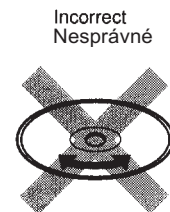
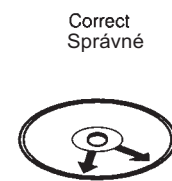


- Press to secure the CD.
- Stlačte pro fixaci kompaktního disku.

- Handling
- Zacházení s diskem



- Cleaning
- Čištění



Note:

CDs shaped like a heart, flower, etc. (specially-shaped CDs) cannot be used with this unit. If this type of CD is loaded, it will cause a trouble.

Poznámka:

V tomto přístroji se nesmějí používat CD ve tvaru srdce, květiny atd. (CD zvláštního tvaru). Vložení takového CD způsobí poruchu přístroje.

**Playing an entire CD**

The following example of playing an entire CD assumes a CD with 12 tracks and a total playing time of 48 minutes 57 seconds.

Operate in the order shown

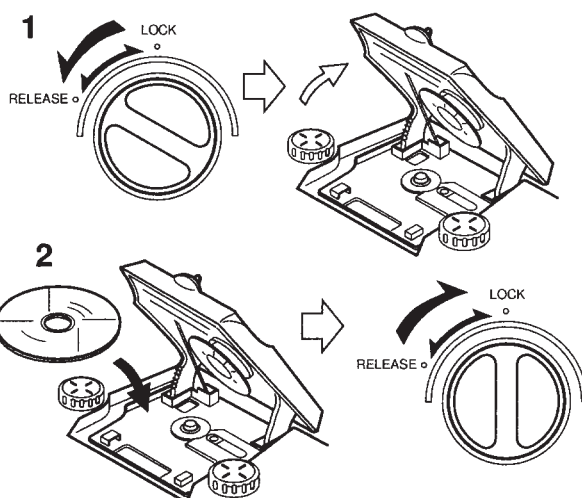
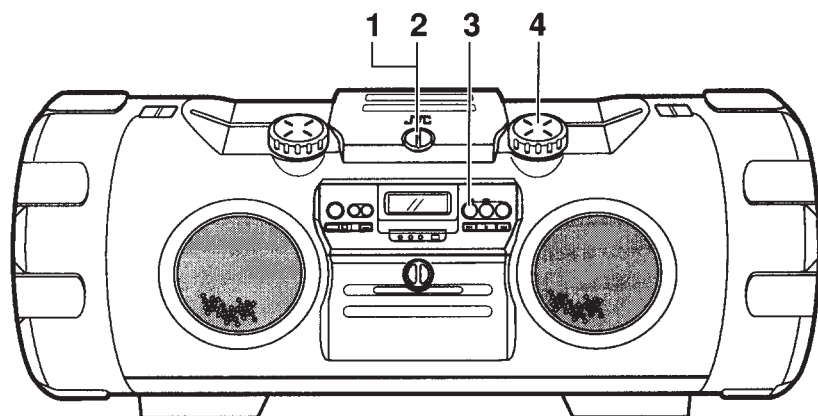
- When AC power is used. (When battery power is used, switch on the $\odot/|$ button first, then perform operation.)

Přehrávání celého CD

Níže uvedený příklad přehrávání celého CD předpokládá, že má přehrávaný CD 12 stop a doba jeho přehrávání činí 48 min 57 vt.

Splňte následující operace v uvedeném pořadí:

- Při napájení od sítě střídavého proudu. (Při napájení od baterií stlačte především tlačítko $\odot/|$).



- 1 Set to RELEASE to open the CD door.
- 2 Load a CD with the label side facing up and close the CD door. Press the CD door down and set to LOCK, listening for the click that indicates the CD door is securely closed.
- 3 Press to start play.

- 1 Nastavte přepínač do polohy RELEASE, abyste otevřeli víko CD.
- 2 Vložte CD nálepkou nahoru a uzavřete víko CD. Stlačte víko CD na doraz a nastavte fixátor do polohy LOCK dokud nezaklapne, což bude svědčit o spolehlivém blokování víka.
- 3 Stlačte tlačítko startu přehrávání.



- 4 Adjust the volume.

- 4 Seřídte úroveň hlasitosti.

• 8-cm (3") CDs can be used in this unit without an adapter.

• Osmicentimetrové kompaktní disky můžete v tomto přístroji používat bez adaptéru.

- **To stop in the middle of a CD**

During play, press the ■ button to stop play.



- The total number of tracks and total playback time are displayed.
- Na displeji je uvedeno celkové množství stop a celková doba přehrávání.

- **To stop a CD temporarily**

Press the CD ►/|| button to stop play temporarily and the playing time display blinks.

When pressed again, play resumes from the point where it was paused.

Note:

- The following indication may appear when a CD is dirty or scratched, or when the CD is loaded upside down. In such a case, check the CD and insert again after cleaning the CD or turning it over.

- **Pro zastavení uprostřed CD**

Pro zastavení během přehrávání stlačte tlačítko ■.

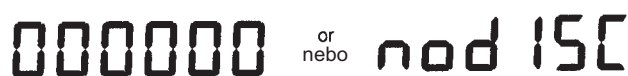
- **Pro přechodné zastavení CD**

Pro přechodné zastavení přehrávání stlačte tlačítko CD ►/||, začne blikat indikace doby přehrávání.

Po opakovaném stlačení tohoto tlačítka začne přehrávání od místa přestávky.

Poznámka:

- Pokud je CD špinavý, poškrabaný nebo CD je vložen špatně, může se objevit následující indikace. V takovém případě zkontrolujte CD a vložte CD znovu po vyčištění nebo po uvedení do správné polohy.



- **Do not use the unit at excessively high or low temperatures. The recommended temperature range is from 5°C (41°F) to 35°C (95°F).**

- **Nepoužívejte přístroj za extrémně vysokých nebo nízkých teplot. Doporučené teplotní rozpětí je od 5°C do 35°C.**

- After playback, unload the CD and close the CD door.
- If mistracking occurs during play, lower the volume.
- Take the disc out of the unit before transporting it.
- Do not place anything other than a CD in the CD player, as this may cause damage to the unit.
- Do not apply shock to the unit or use the unit in an unstable position, otherwise mistracking may occur.

- Po přehrávání vyjměte CD a uzavřete víko CD.
- Pokud dochází během přehrávání k přerušení nahrávky na disku, snižte hlasitost.
- Před převozem přístroje vyjměte podle možnosti disk z konzoly.
- Nedávejte do konzoly CD nic mimo CD, protože to povede k poškození přístroje.
- Chraňte přístroj před nárazy a nepoužívejte jej pokud je v nestabilní poloze, jinak to povede k poruchám při přehrávání disku.

Skip play

- During play, it is possible to skip forward to the beginning of the next track or back to the beginning of the track being played or the previous track; when the beginning of the required track has been located, play starts automatically.

To listen to the next track...

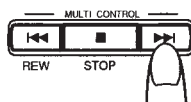
Press the ►► button once to skip to the beginning of the next track.

Vynechání při přehrávání

- Během přehrávání existuje možnost přeskočit dopředu k začátku následující stopy anebo dozadu, k začátku této nebo i minulé stopy; po vyhledání začátku hledané stopy bude přehrávání automaticky pokračovat.

Abyste mohli poslouchat následující stopu...

Stlačte jednou tlačítko ►►, abyste přeskočili na začátek další stopy.



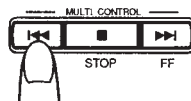
To listen to the previous track...

Press the ◀◀ button to skip to the beginning of the track being played. Press twice quickly to skip to the beginning of the previous track.

Abyste mohli poslouchat minulou stopu...

Stlačte tlačítko ◀◀, abyste se dostali na začátek poslouchané stopy.

Stlačte rychle dvakrát toto tlačítko, abyste se dostali na začátek minulé stopy.



Search play (to locate the required position on the CD)

- The required position can be located using fast-forward or reverse search while playing a CD.

Keep pressing for fast-reverse search.

Udržujte ve stlačené poloze pro urychlené prohledávání dozadu.



Keep pressing for fast-forward search.

Udržujte ve stlačené poloze pro urychlené prohledávání dopředu.

- Hold down the button; search play starts slowly and then gradually increases in speed.
- Since low-volume sound (at about one quarter of the normal level) can be heard in the search mode, monitor the sound and release the button when the required position is located.

Vyhledávání při přehrávání (pro zjištění požadovaného místa na CD)

- Během přehrávání CD můžete najít zvolené místo pomocí funkce urychleného prohledávání dopředu nebo dozadu.

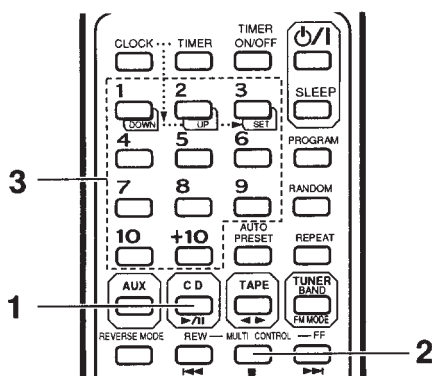
- Udržujte tlačítko ve stlačené poloze; prohledávání začíná pomalu, pak se rychlost prohledávání postupně zvětšuje.
- Můžete sledovat znění, jelikož při prohledávání slyšíte tichý zvuk (asi jedna čtvrtina normální úrovně) a pak uvolníte tlačítko, až hledané místo najdete.

Direct access play (using the remote control unit)

- Pressing any of the track number buttons will start play from the beginning of the designated track. (This function cannot be used during programmed play.)

Přehrávání s bezprostředním přístupem (pomocí pultu dálkového ovládání)

- Stlačte jedno z tlačítek s čísly stop, což povede k začátku přehrávání zvolené stopy. (Tato funkce není možná při programovaném přehrávání.)



- 1 Press the CD ►/|| button to set to the CD mode.
- 2 Press the ■ button.
- 3 Designate the required track using the track number buttons.
 - To designate track numbers 1 to 10, press the track number button corresponding to the track number.
 - To designate track number 11 or higher, press the +10 button* the required number of times, then a track number button.

Example:
 (To designate the 20th track)
 Press the +10 button once, then press track number button 10.
 (To designate the 25th track)
 Press the +10 button twice, then press track number button 5.

* +10 button:
 Each time this button is pressed, the number increases by 10. First press this button to set the 10's digit, then press the track number button to set the 1's digit.

 - **To skip to another track during play**
 When the required track number button is pressed, the display shows the designated track number and play starts from the beginning of the designated track.

- 1 Stlačte tlačítko CD ►/||, abyste nastavili režim CD.
- 2 Stlačte tlačítko ■.
- 3 Zvolte požadovanou stopu pomocí použití tlačítka čísel stop.
 - Pro zvolení čísla stop od 1 do 10 stlačte tlačítko čísla stopy odpovídající číslu stopy.
 - Pro zvolení čísla stop od 11 a dále stlačte tolikrát tlačítko +10, kolik potřebujete desítek, a pak stlačte tlačítko čísla stopy.

Příklad:
 (Pro zvolení 20. stopy)
 Jednou stlačte tlačítko +10, pak stlačte tlačítko čísla stopy 10.
 (Pro zvolení 25. stopy)
 Dvakrát stlačte tlačítko +10, pak stlačte tlačítko čísla stopy 5.

* Tlačítko +10:
 Po každém stlačení tohoto tlačítka bude číslo stopy větší o 10. Nejdřív stlačte toto tlačítko, abyste určili desítky, pak stlačte tlačítko čísla stopy, abyste určili jednotky.

 - **Pro přestup na další stopu během přehrávání**
 Stlačíte-li tlačítko s číslem stopy, objeví se na displeji číslo požadované stopy a začne její přehrávání od začátku.

Programmed play (using the remote control unit)

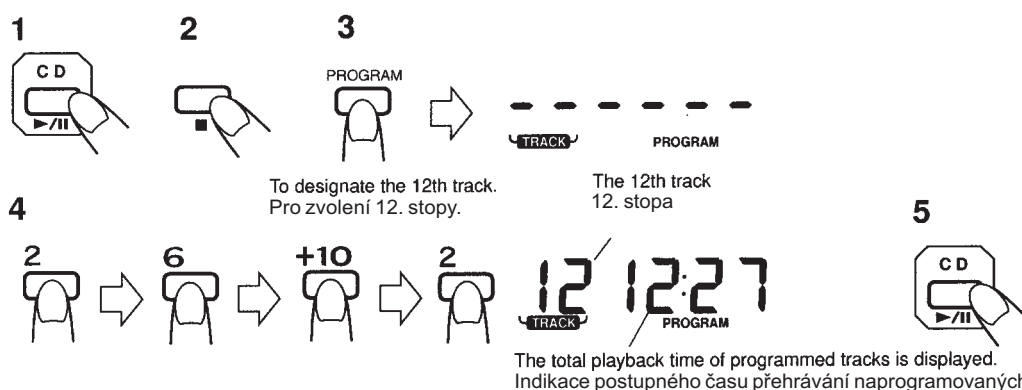
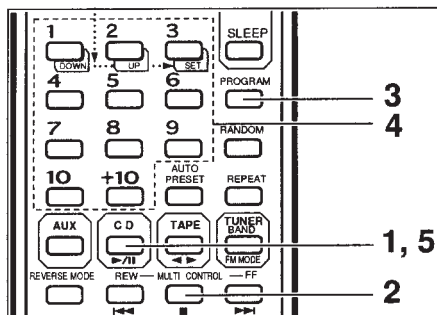
- Up to 20 tracks can be programmed to be played in any required order. The total playing time of programmed tracks is displayed (up to 99 minutes, 59 seconds).

(Example: When programming the 2nd track to be played first, and the 6th track next, then the 12th track, etc.)

Programované přehrávání (pomocí pultu dálkového ovládání)

- Můžete naprogramovat až 20 stop pro jejich přehrávání v libovolném pořadí. Celková doba přehrávání programovaných stop se objeví na displeji (až 99 min 59 vt.).

(Příklad: Programování přehrávání nejdřív 2., pak 6., pak 12. stopy atd.)



The total playback time of programmed tracks is displayed. Indikace postupného času přehrávání naprogramovaných stop.

- Press the CD ►/|| button to set to the CD mode.
- Press the ■ button.
- Press the PROGRAM button to set to the programming mode.
- Press to designate the required track number. Designate the remaining tracks by pressing the track number buttons.
- Press the CD ►/|| button when programming is completed. Programmed play starts.

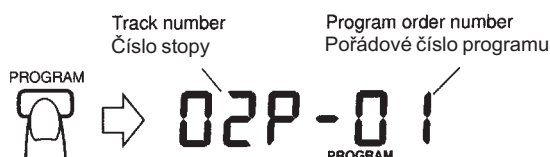
- Stlačte tlačítko CD ►/|| pro nastavení režimu CD.
- Stlačte tlačítko ■.
- Stlačte tlačítko PROGRAM, abyste určili režim programování.
- Stlačte potřebná tlačítka, abyste určili požadované číslo stopy. Předvolte ostatní stopy pomocí stlačení čísel stopy.
- Po ukončení programování stlačte tlačítko CD ►/||. Začne programované přehrávání.

To confirm the details of a program...

Press the PROGRAM button; the tracks making up the program will be displayed in programmed order.

Pro kontrolu obsahu programu...

Stlačte tlačítko PROGRAM: na displeji se objeví čísla stop, které tvoří program v programovaném pořadí.



To clear the programmed tracks...

Press the ■ button before playing a CD. During programmed play, press this button twice. When the CD door is opened, programmed tracks are cleared automatically.

Pro zrušení naprogramovaných stop...

Před začátkem přehrávání CD stlačte tlačítko ■. Během programovaného přehrávání stlačte toto tlačítko dvakrát. Při otvírání vika CD se přehrávání programovaných stop automaticky zastaví.

Notes:

- If the total playing time of the programmed tracks exceeds 99 minutes 59 seconds, the total playing time indication will go out.
- No more than 21 tracks can be programmed for playback.

Poznámky:

- Pokud přesahuje celková doba přehrávání naprogramovaných stop 99 minut 59 vteřin, indikace celkového času přehrávání zhasne.
- Pro přehrávání můžete naprogramovat maximálně 21 stop.

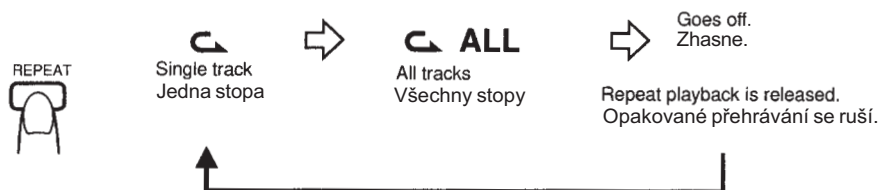
- When programming tracks to be recorded, the previous step 5 is not needed. Press the ONE TOUCH REC button instead of the CD ►/|| button.
- If the wrong track number is accidentally pressed, press the ■ (stop) button to cancel it and perform the same operation from step 3.
- If the power is set to STANDBY, the program is erased.

- Během programování stop pro záznam nemusíte dodržovat bod čís.5. Stlačte tlačítko ONE TOUCH REC místo tlačítka CD ►/||.
- Pokud jste chybně určili číslo stopy, již nepotřebujete, stlačte tlačítko ■ (stop) pro zrušení tohoto úkonu a opakujte postup popsany v bodech od 3.
- Pokud se přepojuje napájení do režimu očekávání STANDBY, program se likviduje.

Repeat play (using the remote control unit)

Press the REPEAT button before or during play. A single track or all the tracks can be repeated.

Whether a single track or all tracks are to be repeated can be specified. Each time the REPEAT button is pressed, the mode will change from a single track (C), to all the tracks (C ALL), to the clear mode, in this order.



Opakované přehrávání (pomocí pultu dálkového ovládání)

Stlačte tlačítko REPEAT před přehráváním anebo během přehrávání. Jedna anebo všechny stopy mohou být opakovány.

Existuje možnost opakovaného přehrávání jedné stopy anebo více stop. Při každém stlačení tlačítka REPEAT se režim mění následujícím způsobem: jedna stopa (C), všechny stopy (C ALL), režim zrušení.

- **Single track repeat (C)**

The current or specified track will be played repeatedly.

- **All tracks repeat (C ALL)**

All tracks or the programmed tracks of a CD will be played repeatedly.

- **Opakování jedné stopy (C)**

Dochází k opakovanému přehrávání této nebo předvolené stopy.

- **Opakování všech stop (C ALL)**

Dochází k opakovanému přehrávání všech stop CD anebo stop naprogramovaných.

Random play (using the remote control unit)

Press the RANDOM button.

"RANDOM" appears in the display window. After all tracks are played back once in random order, playback stops and random play is released.



Přehrávání v libovolném sledu (pomocí pultu dálkového ovládání)

Stlačte tlačítko RANDOM.

Na displeji se objeví indikace "RANDOM". Po přehrávání všech stop v libovolném sledu se přehrávání zastaví a tento režim bude automaticky vypnut.

Note:

Move the unit as far away possible from a TV or other radio set. Otherwise, the CD playback sound will be degraded or the TV picture may be distorted.

Poznámka:

Umíst'ujte přístroj co nejdál od televizoru nebo přijímače. Jinak se kvalita přehrávání bude zhoršovat anebo vzniknou poruchy na televizní obrazovce.

HANDLING CASSETTE TAPES

POUŽITÍ KAZET

Cassette tapes

1. Loose tape may cause trouble. Using a pencil or like object, gently tighten the tape as shown.
2. To prevent recordings from being erased accidentally, remove the tab(s) with a screwdriver, etc. Reseal the slots with adhesive tape to erase and re-record after the tabs have been removed.
3. C-120 cassettes are not recommended because they are prone to malfunction.

Kazetové pásky

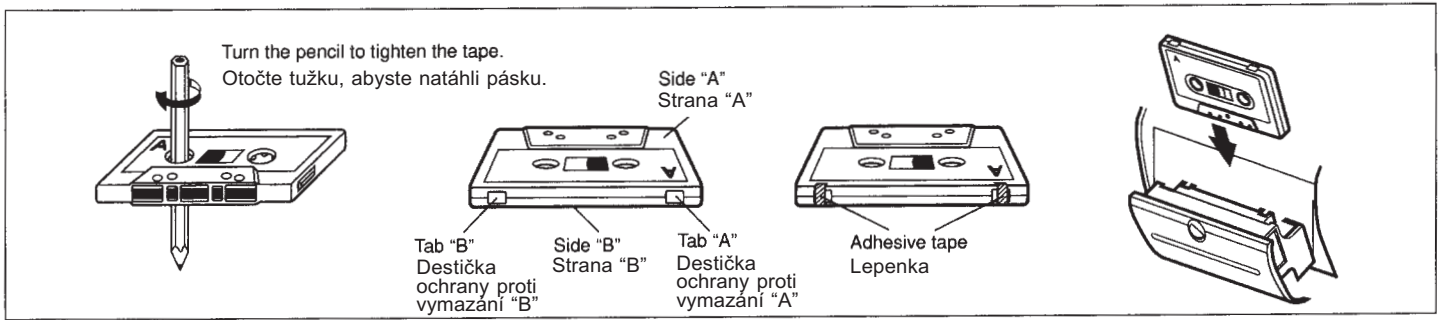
1. Slabé napnutí pásky může vyvolat poruchu. Pomocí tužky nebo čehosi podobného natáhnete pásku, jak je to uvedeno na obrázku.
2. Aby nedošlo k náhodnému vymazání záznamu, odstraňte pomocí šroubováku anebo něčeho podobného destičku ochrany proti vymazání. Po odstranění destičky ochrany proti vymazání a po opakovaném záznamu na kazetu přelete otvor lepenkou.
3. Nedoporučujeme používat kazety typu C-120, protože spolehlivou práci nezajišťují.

Cassette loading

1. Set the LOCK/RELEASE knob to RELEASE to open the cassette holder.
2. Insert a cassette tape as shown.
3. Close the cassette tape holder and set the LOCK/RELEASE knob to LOCK, listening for the click that indicates the cassette holder is securely closed.

Vložení kazet

1. Nastavte přepínač LOCK/RELEASE do polohy RELEASE, abyste otevřeli zásobník kazet.
2. Vložte kazetu tak, jak to vidíte na obrázku.
3. Zavřete zásobník kazet a pro fixaci nastavte přepínač LOCK/RELEASE do polohy LOCK. Uslyšíte zaklapnutí, což svědčí o tom, že víko zásobníku je spolehlivě uzávřeno.



Note:

If the power is switched off while tape is running, it may be impossible to remove the cassette. If this happens, switch the power on again before attempting to remove the cassette.

Auto tape select mechanism

This unit has an Auto Tape Select mechanism which distinguishes between different types of tape using detection holes in the cassette. After the type of tape has been detected, bias and equalization suitable for the tape are set.

- Cassettes with detection holes:
 - Metal tape (EQ: 70 μ s) Type IV
 - CrO₂ (chrome) tape (EQ: 70 μ s) Type II
- Cassettes without detection holes:
 - Normal tape (EQ: 120 μ s) Type I

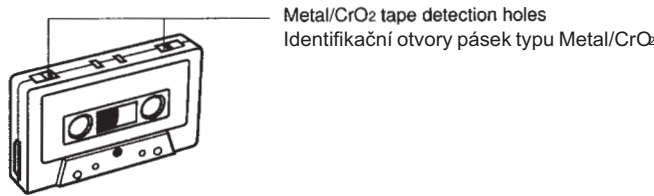
Poznámka:

Při odpojení napájení přístroje během pohybu pásky není možné někdy pásku z přístroje vyjmout. V tomto případě než se pokusíte kazetu vyjmout znovu zapnete napájení.

Mechanismus automatické volby typu pásky

Tento přístroj má mechanismus automatické volby typu pásky, jenž rozlišuje různé typy pásky pomocí identifikačních otvorů na kazetě. Po určení typu pásky se nastaví proud magnetování a frekvenční korekce odpovídající této pásce.

- Kazety s identifikačními otvory:
 - Páska typu Metal (EQ: 70 mks) Typ IV
 - Páska typu CrO₂ (kysličník chromitý) (EQ: 70 mks) Typ II
- Kazety bez identifikačních otvorů:
 - Páska typu Normal (EQ: 120 mks) Typ I



CASSETTE PLAYBACK



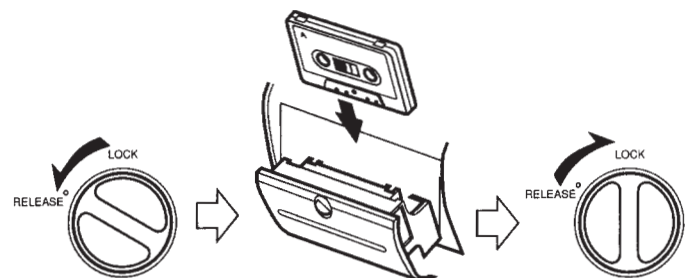
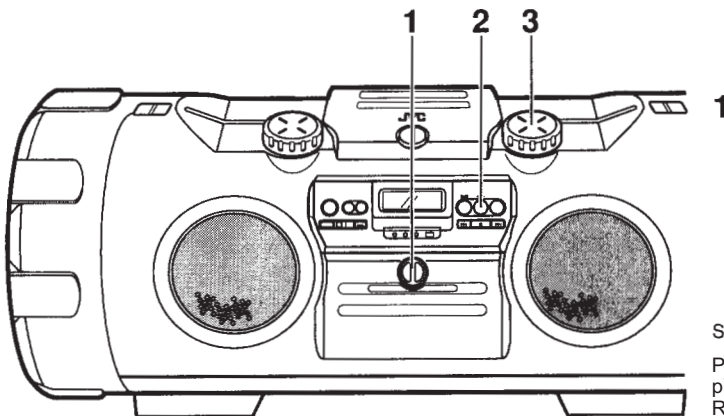
PŘEHRÁVÁNÍ KAZET

Operate in the order shown

- When AC power is used.
(When battery power is used, switch on the button first, then perform operation.)

Splňte následující operace v uvedeném postupu

- Při napájení od sítě střídavého proudu.
(Používáte-li napájení od baterií, stlačte nejdřív tlačítko a pak splňte úkon).



Set to RELEASE to open.

Pro otevření nastavte přepínač do polohy RELEASE.

Press the cassette holder in and set to LOCK to close, listening for the click that indicates the cassette holder is securely closed.

Uzavřete zásobník kazet a nastavte přepínač do polohy LOCK pro blokování víka zásobníku kazet. Uslyšíte charakteristické klapnutí, což svědčí o spolehlivé fixaci víka.

- 1 Load a cassette tape with side A facing out.
- 2 Press to start playback. (The power is switched on and the TAPE mode is engaged to start tape playback.)
- 3 Adjust the volume.

- 1 Vložte kazetu stranou A k sobě.
- 2 Stlačte, aby přehrávání začalo. (Zapne se napájení, režim TAPE a začne přehrávání kazety).
- 3 Nastavte úroveň hlasitosti.

- After loading a cassette tape, simply press the TAPE ◀▶ button. The power is switched on and the tape starts playback. (To select the playback direction, press the TAPE ◀▶ button. The change in direction can be checked in the tape direction indicator (◀ or ▶).)
- When the tape plays back with the reverse mode set to Z (single side play) or ⇄ (both side play) mode, the tape stops automatically at the end of the tape after playing one or both sides. When the reverse mode is set to the ⇄ (continuous play) mode, the tape continuously plays one side after the other until you stop operation.

Notes:

- Do not turn the LOCK/RELEASE knob until the tape mechanism has stopped moving.
- When no tape is loaded in the deck, its tape playback direction can not be switched over.

How to fast-wind tapes

1. Press the TAPE ◀▶ button (to set to TAPE mode).
2. Press the ◀◀ (REW) or ▶▶ (FF) button.

- Po vložení kazety stlačte tlačítko TAPE ◀▶. Zapojí se napájení a začne přehrávání kazety. (Pro zvolení směru přehrávání stlačte tlačítko TAPE ◀▶. Změnu směru pohybu pásky můžete kontrolovat na indikátoru směru pohybu pásky (◀ nebo ▶)).
- Při přehrávání kazety s režimem reversu nastaveným do režimu Z (jednostranné přehrávání) nebo ⇄ (dvoustranné přehrávání), kazeta se automaticky zastaví na konci pásky po přehrávání jedné strany nebo obou stran. Pokud je režim reversu nastaven do režimu ⇄ (nepřetržité přehrávání), bude přístroj stále přehrávat jednu stranu kazety po druhé, dokud jej nezastavíte.

Poznámky:

- Nepřepínejte přepínač LOCK/RELEASE, dokud se zařízení pro posuv pásky nezastaví.
- Pokud není v mechanice kazeta, pak i přepínání směru přehrávání kazety není možné.

Jak se uskutečňuje převinutí kazet

1. Stlačte tlačítko TAPE ◀▶ (pro nastavení režimu TAPE).
2. Stlačte tlačítko ◀◀ (REW) nebo ▶▶ (FF).

USING WITH ANOTHER AUDIO UNIT

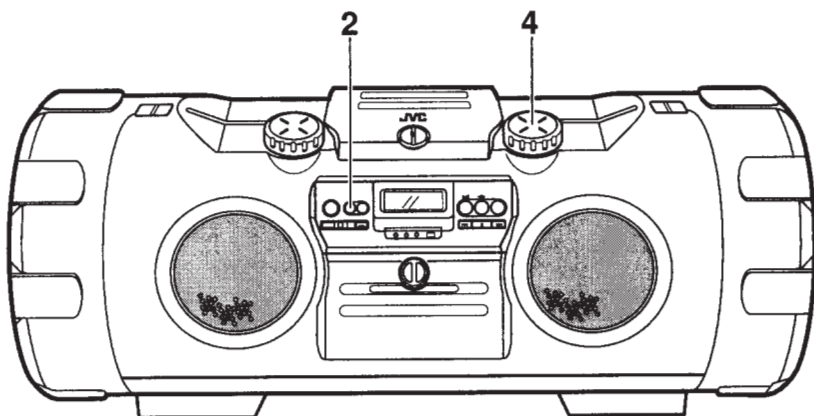
POUŽITÍ S JINÝM AUDIO PŘÍSTROJEM

Operate in the order shown

- When AC power is used. (When battery power is used, switch on the ⏻/I button first, then perform operation.)

Splňte následující operace v uvedeném postupu:

- Při napájení od sítě střídavého proudu. (Používáte-li napájení od baterií, stlačte nejdřív tlačítko ⏻/I a pak splňte úkon).





- 1 Connect the audio unit, turntable, MD player, etc. to the AUX IN jack (see page 12).
- 2 Press the AUX button. (The power is switched on and the AUX mode is engaged.)
- 3 Start playback on the connected audio unit. (For more details, refer to the instruction manual of the connected audio unit.)
- 4 Adjust the volume. (The volume level is displayed in the display window.)

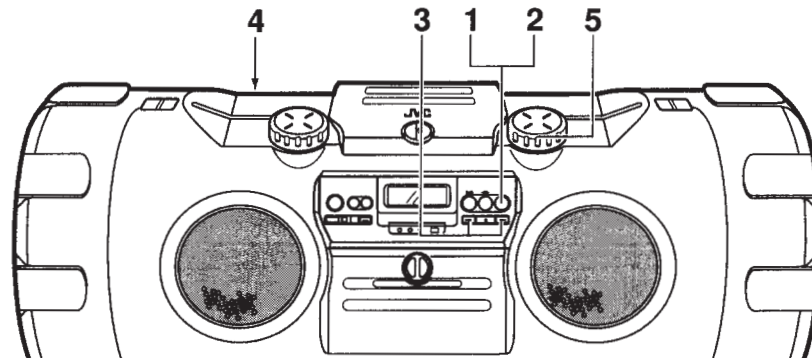
- 1 Připojte audiopřístroj, gramofon, MD-player atd. ke svírce AUX IN (viz str. 12).
- 2 Stlačte tlačítko AUX. (Zapojí se napájení a bude nastaven režim AUX).
- 3 Začnete přehrávání na připojeném audiopřístroji. (Podrobněji viz návod k použití připojeného audiopřístroje).
- 4 Seřídte úroveň hlasitosti. (Úroveň hlasitosti se objeví na displeji).

Operate in the order shown

Poslech rozhlasového vysílání zajišťuje následující postup

- When AC power is used. (When battery power is used, switch on the  button first, then perform operation.)

- Při napájení od sítě střídavého proudu. (Používáte-li napájení od baterií, stlačte nejdřív tlačítko  a pak poslouchejte rozhlasové vysílání).



- 1 Press the TUNER BAND button.
 - The power is switched on.
- 2 Select the band by pressing the TUNER BAND button.
 - Pressing this button switches between FM auto, FM mono and AM.
- 3 Tune to the required station.
 - Seek tuning (auto tuning) and manual tuning are available (see below and page 52 for details).
- 4 Adjust the antenna (see page 54).
- 5 Adjust the volume.

- 1 Stlačte tlačítko TUNER BAND.
 - Zapojí se napájení.
- 2 Zvolte rozsah stlačením tlačítka TUNER BAND.
 - Stlačením tohoto tlačítka přepojujete rozsahy FM-auto, FM-mono a AM.
- 3 Nastavte zvolenou stanici.
 - Můžete použít jak nastavení s vyhledáváním (automatické nastavení), tak ruční nastavení (podrobněji viz níže a na str.52).
- 4 Upravte polohu antény (viz str. 54).
- 5 Seřídte úroveň hlasitosti.

To listen to an FM stereo broadcast

FM auto

Set to this position by pressing the TUNER BAND button when listening to or recording an FM broadcast. If an FM stereo broadcast is received, the "STEREO" indicator is lit in the display window, and the FM broadcast can be heard in stereo.

FM mono



Set to this position by pressing the TUNER BAND button if FM stereo reception is noisy. The "MONO" indicator is lit and the sound becomes monaural, but the reception will be improved.

When another station is tuned to in this mode, the "MONO" indicator goes off and the unit returns to the FM auto automatically.

Note:

AM broadcasts are monaural.

Seek tuning (auto tuning)

Press the  or  button for one second or more. The unit enters the seek tuning mode to tune in the nearest station automatically, so the broadcast can be heard. In AM operation, the frequency moves continuously from the MW to the LW band and vice versa.

Poslech rozhlasového vysílání v rozsahu FM-stereo

Režim FM-auto

Zvolte tuto polohu stlačením tlačítka TUNER BAND při poslechu nebo záznamu FM-stanice. Při poslechu FM-stereostanice svítí v okénku displeje indikátor "STEREO" a je umožněn poslech FM-stanice v režimu stereo.

Režim FM-mono



Zvolte tuto polohu stlačením tlačítka TUNER BAND, pokud je poslech FM-stereo přerušován. Rozsvítí se indikátor "MONO" a zvuk se stane monofonickým, avšak kvalita poslechu bude lepší.

Při nastavení jiné stanice v tomto režimu indikátor "MONO" zhasne a přístroj automaticky přechází do režimu FM-auto.

Poznámka:

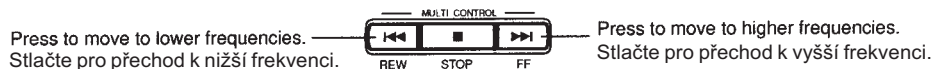
Rozhlasová vysílání v rozsahu AM jsou monofonická.

Nastavení s vyhledáváním (automatické nastavení)

Stlačte tlačítko  nebo  a udržujte jej během jedné vteřiny anebo i více. Přístroj se dostane do režimu nastavení s vyhledáváním a bude automaticky nastaven na nejbližší stanici, již můžete poslouchat. Při poslechu v rozsahu AM se nastavovaná frekvence stále mění od středních vln MW k dlouhým LW a opačně.

Manual tuning

Each time the ◀◀ or ▶▶ button is pressed, the unit steps through the current frequency band. Tuning is done in steps of 10 kHz (65 - 74 MHz), 50 kHz (87,5 - 108 MHz) for FM and 9 kHz for AM (MW/LW). In AM operation, the tuned frequency moves continuously from the MW (522 - 1,629 kHz) to the LW (144 - 288 kHz) band and vice versa.



Notes:

- When seek tuning to the required station is not possible because the broadcast signal is too weak, press the ◀◀ or ▶▶ button momentarily to perform manual tuning.
- When the power is set to STANDBY, or another mode (TAPE or CD) is selected, the last tuned frequency is stored in memory. When the power is switched on again and TUNER BAND button is pressed, the same station will be tuned to.

Auto preset tuning

This function scans the current band, detecting frequencies used to broadcast signals, and stores the first 30 FM frequencies and 15 AM (MW/LW) frequencies in memory automatically.

(Using the main unit)

Press the PRESET TUNING button for more than 2 seconds.

(Using the remote control unit)

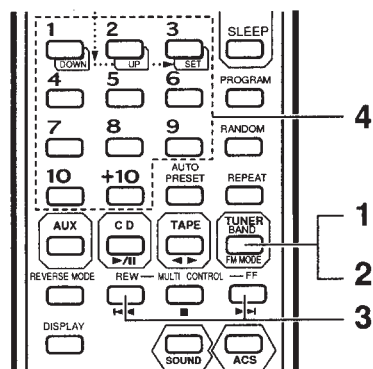
Press the AUTO PRESET button.

The frequencies of stations' broadcasting signals are stored in memory automatically in the order of the increasing frequency. (30 stations in FM band and 15 stations in AM (MW/LW) band.)

Presetting the desired stations (using the remote control unit)

30 stations in FM band and 15 stations in AM (MW/LW) band can be preset as follows:

- Example: (Presetting an FM station broadcasting on 103.5 MHz to preset button "15")



- 1 Press the TUNER BAND/FM MODE button.
- 2 Select the FM band using the TUNER BAND/FM MODE button.
- 3 Tune to the required station.
- 4 Press preset button "+10", then "5" for more than 2 sec. (When "15" blinks in the preset station display, the station has been stored.)

Ruční nastavení

Při každém stlačení tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ dochází ke krokované změně frekvence v používaném rozsahu. Nastavení se koná s krokem 10 kHz (65 - 74 MHz), 50 kHz (87,5 - 108 MHz) pro FM a 9 kHz pro AM (MW/LW). Při poslechu v rozsahu AM se nastavovaná frekvence stále mění od středních vln MW (522 - 1629 kHz) k dlouhým LW (144 - 288 kHz) a opačně.

Poznámky:

- Pokud nastavení s vyhledáváním zvolené stanice není možné vzhledem ke slabému signálu stanice, rychle stlaďte tlačítka ◀◀ nebo ▶▶, abyste přešli k ručnímu nastavení.
- Pokud je přístroj v režimu STANDBY anebo v jiném režimu (TAPE nebo CD), pak se v paměti uchovává frekvence posledního nastavení. Pokud napájení znovu zapnete a stlačíte tlačítko TUNER BAND, bude zachváno nastavení stejné stanice.

Automatické nastavení s předvolbou

Tato funkce prohledává používaný rozsah, zjišťuje frekvence používané pro vysílání signálů a automaticky zachovává v paměti prvních 30 FM-stanic a 15-AM(MW/LW).

(Z hlavního přístroje)

Stlaďte tlačítko PRESET TUNING a udržujte jej nejmíň 2 vteřiny.

(Pomocí pultu dálkového ovládání)

Stlaďte tlačítko AUTO PRESET.

Frekvence rozhlasových stanic se může automaticky zachovat v paměti podle velikosti frekvence (30 stanic v FM-rozsahu a 15 stanic v AM(MW/LW) rozsahu).

Předvolba zvolených stanic (pomocí pultu dálkového ovládání)

Předvolba 30 stanic v FM-rozsahu a 15 stanic v AM(MW/LW) se uskutečňuje následujícím způsobem:

- Příklad: (Předvolba FM-stanice, která vysílá s frekvencí 103,5 MHz , na tlačítko předvolení "15")

- 1 Stlaďte tlačítko TUNER BAND/FM MODE.
- 2 Pomocí tlačítka TUNER BAND/FM MODE zvolte rozsah FM.
- 3 Nastavte zvolenou stanici.
- 4 Stlaďte tlačítko předvolby "+10", pak "5" a udržujte jej víc než 2 vteřiny. (Pokud bliká indikace "15" předvolené stanice, to znamená, že je stanice v paměti uchována.)

- Repeat the previous procedure for each of the other stations, using a different preset button each time.
- Repeat the previous procedure for the other band.

● **To change preset stations**

Perform step 4 after tuning to the required station.

Notes:

- The previously stored station is erased when a new station is stored, because the new station's frequency replaces the previous frequency in memory.
- When listening to an AM (MW/LW) broadcast, noise may be heard if the remote control unit is used.

To prevent the preset stations from being erased because of a power failure, etc., install memory back-up batteries in the unit (see page 14).

- Opakujte výše uvedený postup pro všechny ostatní stanice, používejte pokaždé jiné tlačítko předvolby.
- Opakujte výše uvedený postup pro jiný rozsah.

● **Pro změnu předvolených stanic**

Pro nastavení zvolené stanice splňte úkony uvedené v bodu 4.

Poznámky:

- Po zachování v paměti nové stanice se stará, dříve předvolená, vymazává, protože frekvence stanice nové nahrazuje v paměti frekvenci minulou.
- Při poslechu AM(MW/LW)-stanice s použitím pultu dálkového ovládání může vzniknout šum.

Pro předcházení vymazání předvolených stanic v důsledku výpadku napájení anebo z jiných důvodů vložte do přístroje baterie rezervní podpory paměti (viz str. 14).

**Preset station tuning
(Receiving the preset stations)**

- The stations must be preset before this operation can be performed.

(Using the main unit)

- 1 Press the TUNER BAND button.
- 2 Select the band using the TUNER BAND button.
- 3 Each time the PRESET TUNING button is pressed, the next preset station is selected.

(Using the remote control unit)

- 1 Press the TUNER BAND/FM MODE button.
 - 2 Select the band using the TUNER BAND/FM MODE button.
 - 3 Press the required preset station buttons (No. 1 - No. 10 and +10).
- The preset station number and frequency corresponding to the button pressed are shown.

**Nastavení předvolené stanice
(Poslech předvolených stanic)**

- Než splníte tento úkon, je nezbytné předvolit stanice.

(Z hlavního přístroje)

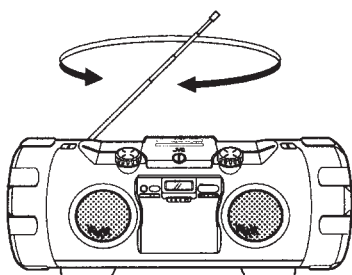
- 1 Stlačte tlačítko TUNER BAND.
- 2 Pomocí tlačítka TUNER BAND zvolte rozsah.
- 3 Stlačte tlačítko PRESET TUNING pro zvolení předvolené stanice.

(Pomocí pultu dálkového ovládání)

- 1 Stlačte tlačítko TUNER BAND/FM MODE.
 - 2 Pomocí tlačítka TUNER BAND/FM MODE zvolte rozsah.
 - 3 Stlačte tlačítka žádané předvolené stanice (čís.1 - čís.10 a +10).
- Na displeji se objeví číslo předvolené stanice a frekvence odpovídající stlačenému tlačítku.

Using the antennas

FM



FM: Adjust the telescopic antenna's length, angle and direction until optimum reception is received.

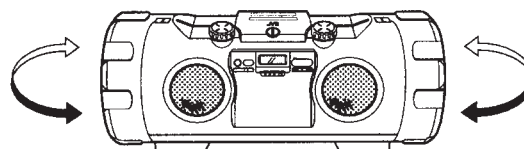
AM (MW/LW): Install the unit where suitable reception is possible (beside a window, etc.) or change the direction of the unit.

Note:

The built-in ferrite core antenna can pick up interference from television receivers in the neighborhood and thereby disturb AM (MW/LW) reception.

Použití antény

AM(MW/LW)



FM: Upravujte délku teleskopické antény, její úhel a směr, až dosáhnete optimálního zvuku.

AM (MW/LW): Umístěte přístroj v takovém místě, kde je zajištěn spolehlivý poslech (u okna atp.) anebo polohu přístroje změňte.

Poznámka:

Vestavená feritová anténa může zachycovat rušení od blízkých televizních přijímačů a tak poslech AM (MW/LW) vysílání rušit.



- During recording, the ALC (Automatic Level Control) circuit automatically optimizes the recording level, so manual recording level adjustment is unnecessary.
- Check that the safety tab on the cassette tape is not broken off.

Note:

This unit has recording characteristics suitable for normal and CrO₂ tapes. Normal and CrO₂ tapes have different characteristics from metal tapes.

- Během záznamu automaticky optimalizuje obvod ALC (automatické seřízení úrovně) úroveň záznamu, proto ruční regulování záznamu není potřebné.
- Zkontrolujte, aby nebyla odstraněna destička ochrany proti vymazání.

Poznámka:

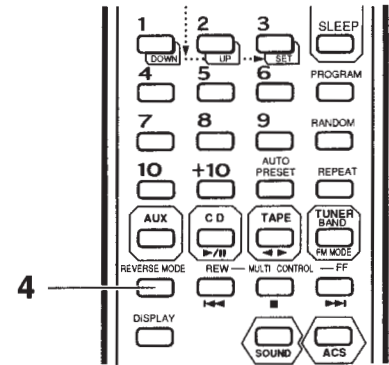
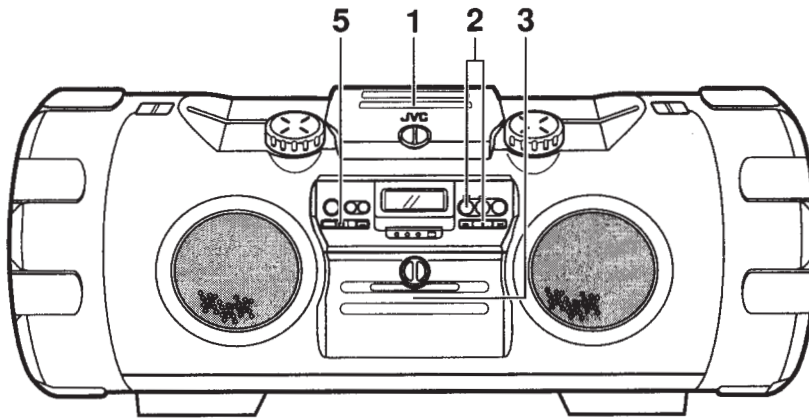
Tento přístroj má charakteristiky záznamu, jež odpovídají páskám typu Normal a CrO₂. Charakteristiky pásek typu Normal a CrO₂ se liší od charakteristik pásek typu Metal.

Synchronized recording with the CD player

- In this system, the CD player starts play when the cassette deck enters the recording mode.

Synchronní záznam z CD-playeru

- V tomto systému začíná CD-player přehrávání, když přechází kazetová mechanika do režimu záznamu.

Operate in the order shown**Při záznamu dodržujte následující postup**

- 1 Load a CD and close the CD door.
 - 2 Press the CD ►/|| button to engage the CD mode, then press the ■ STOP button to enter the stop mode.
 - 3 Load a cassette with side A facing out. (Wind past the tape leader before starting recording.)
 - Make sure the tape direction is set to ► (forward direction).
 - 4 Select the required reverse mode (◄ or ►).
 - When programmed play is required, program the required tracks using the remote control. (See page 42.)
 - Select tracks with a total playing time which does not exceed the tape length (refer to the liner notes).
 - 5 Press the ONE TOUCH REC button; synchronized recording will start.
 - Recording starts in the forward direction and CD play starts automatically.
 - The forward direction indicator (►) blinks and the REC indicator lights up in the display window.
- Non-recorded sections of approx. 4 seconds are automatically left between tunes.
 - When the CD player stops, the tape deck stops automatically.
 - To stop recording in the middle, press the ■ STOP button. The cassette deck also stops after 4 seconds.

- 1 Vložte CD a uzavřete víko CD.
 - 2 Stlačte tlačítko CD ►/|| pro zapojení režimu CD, pak stlačte tlačítko ■ STOP pro přechod do režimu zastavení.
 - 3 Vložte kazetu stranou A k sobě. (Před začátkem záznamu odviňte zaváděcí pásku).
 - Zkontrolujte, zda je směr pohybu pásky nastaven na ► (dopředu).
 - 4 Zvolte režim reversu (◄ nebo ►).
 - Pokud volíte programované přehrávání, naprogramujte zvolené stopy pomocí pultu dálkového ovládání. (viz str. 42).
 - Zvolte stopy s celkovou dobou přehrávání, která by nepřesahovala délku pásky (viz poznámky v anotaci).
 - 5 Stlačte tlačítko ONE TOUCH REC; začne synchronní záznam.
 - Záznam začne v přímém směru a automaticky začne přehrávání CD.
 - Indikátor směru dopředu (►) začne blikat a v okénku displeje se rozsvítí indikátor REC.
- Mezi písničkami automaticky vznikají mezery bez záznamu asi 4 vteřiny dlouhé.
 - Při zastavení CD-playeru automaticky zastaví i kazetová mechanika.
 - Pro zastavení uprostřed záznamu stlačte tlačítko ■ STOP. Za 4 vteřiny zastaví kazetová mechanika také.

Note:

- During CD synchro recording, the CD ►/|| and (◀◀, ▶▶) buttons do not function.
- If a recording is completed in the reverse direction (◀), it is possible to continue recording without changing the direction to forward (▶), until the tape ends.
- If continuous play (◻) is selected, a recording in the reverse direction (◀) automatically stops at the end of the tape. The ◻ indicator appears in the display window during recording.

● CD complete recording function (Synchro recording mode only)

If the tape is reversed while a CD is being played, recording will be done on the reverse side of the tape as follows:

- * When less than 10 seconds of the last tune on the forward side of the tape have been recorded, recording on the other side of the tape will start from the beginning of the previous track.
- * When more than 10 seconds of the last tune on the forward side of the tape have been recorded, recording on the other side of the tape will start from the beginning of the current track.

Before recording

When the tape direction is set to ◀ (reverse direction) after a cassette tape is inserted...

- 1 Press the TAPE ◀▶ button twice to change the tape direction to ▶ (forward direction).
- 2 Press the ■ STOP button.
- 3 Change the mode to CD by pressing the CD ►/|| button.
(If a non-recorded tape with side A facing out is recorded in the reverse direction (◀), the recording is stopped immediately.)

When non-recorded section between tunes is not required...

- 1 Press the CD ►/|| button twice. The CD player enters the pause mode.
- 2 Press the ONE TOUCH REC button to start recording.

Note:

- Depending on the CD used, non-recorded sections of different lengths may be left between tunes.

To record one track...

Play the track to be recorded. Then press the ONE TOUCH REC button to locate the beginning of the track and enter the one track recording mode. After the recording is finished, the CD player and cassette deck both stop.

To record only on side B or in the middle of a tape...

- 1 Load the cassette with the required side facing out.
- 2 Set the reverse mode to ◻ with the remote control unit.
- 3 Press the ONE TOUCH REC button on the main unit.
Synchronized recording starts and the cassette deck stops automatically when CD playback is completed.

How to rewind a tape

- 1 Press the TAPE ◀▶ button (to set TAPE mode).
- 2 Press the ■ STOP button.
- 3 Press the ◀◀ (REW) button.

Poznámky:

- Během synchronního záznamu CD tlačítka CD ►/|| a (◀◀, ▶▶) nefungují.
- Po ukončení záznamu ve zpětném směru (◀) můžete v záznamu pokračovat, aniž byste měnili směr na směr dopředu (▶), až páska neskončí.
- Pokud volíte nepřetržitý záznam (◻), pak se záznam ve zpětném směru (◀) automaticky zastaví, až bude páska převinuta do konce. Během záznamu se v okénku displeje rozsvítí indikátor ◻.

● Funkce plného záznamu CD (jen režim synchronního záznamu)

Pokud během přehrávání CD se směr pohybu pásky mění na obrácený, pak bude záznam na opačné straně kazety vykonán následujícím způsobem:

- * Pokud bylo na přední straně kazety málo místa a byl tam zaznamenán jen kousek písničky kratší 10 vteřin, pak začne záznam na obrácené straně od začátku předcházející stopy.
- * Pokud nezbylo na konci přední strany kazety místo a byl zaznamenán pouze kousek poslední písničky delší 10 vteřin, pak začne záznam na obrácené straně kazety od začátku poslouchané stopy.

Před záznamem

Pokud byl směr pohybu pásky stanoven do polohy ◀ (zpětný směr) po tom, jak byla kazeta vložena...

- 1 Stlačte tlačítka TAPE ◀▶ dvakrát, abyste změnili směr pohybu pásky na ▶ (dopředu).
- 2 Stlačte tlačítka ■ STOP.
- 3 Přejdete na režim CD stlačením tlačítka CD ►/||.
(Pokusíte-li se pořídit záznam zpětným směrem (◀) na čistou kazetu vloženou stranou A nahoru, bude záznam okamžitě zastaven).

Pokud úsek bez záznamu mezi písničkami nepotřebujete...

- 1 Stlačte dvakrát tlačítka CD ►/||. CD-player přechází do režimu přestávky.
- 2 Stlačte tlačítka ONE TOUCH REC pro start záznamu.

Poznámka:

- Podle toho, jaký CD pro záznam používáte, mohou vzniknout mezi písničkami prázdné mezery různé délky.

Pro záznam jedné stopy...

Zapněte přehrávání stopy, již zaznamenáváte. Stlačením tlačítka ONE TOUCH REC určíte začátek stopy a bude zapnut režim záznamu jedné stopy. Po ukončení záznamu se CD-player a kazetová mechanika zastaví.

Záznam pouze na straně B anebo uprostřed kazety...

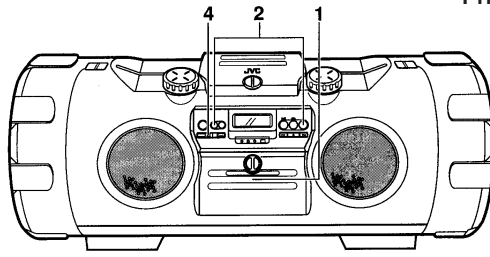
- 1 Vložte kazetu zvolenou stranou k sobě.
- 2 Nastavte režim reversu do polohy ◻ pomocí pultu dálkového ovládání.
- 3 Stlačte tlačítka ONE TOUCH REC na hlavním přístroji.
Synchronně začne záznam a mechanika se automaticky zastaví, až přehrávání CD skončí.

Jak převinout pásku

- 1 Stlačte tlačítka TAPE ◀▶ (pro nastavení režimu TAPE).
- 2 Stlačte tlačítka ■ STOP.
- 3 Stlačte tlačítka ◀◀ (REW).

Recording from the radio or an external source connected to the AUX IN terminals

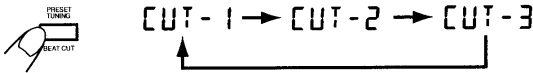
Operate in the order shown



- 1 Load a cassette with side A facing out.
(Wind past the tape leader before starting recording.)
 - Make sure the tape direction is set to ► (forward direction).
- 2 Select the source to be recorded.
TUNER: Press the TUNER BAND/FM MODE button.
Tune to the required station.
AUX: Press the AUX button.
- 3 Select the desired reverse mode.
- 4 Press the ONE TOUCH REC button.
 - The recording starts from the beginning of side A.

BEAT CUT button

When recording an AM broadcast, beats may be produced which are not heard when listening to the broadcast. In such case, set this button after setting the deck to the record mode so that the beats are eliminated. Normally set this button to "CUT-1".



Erasing

A recorded tape can be erased by recording new material over the previous material.

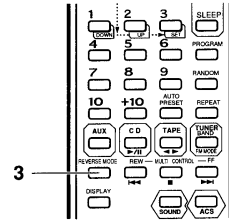
To erase a tape without making a new recording...

1. Press the TAPE ◀▶ button to set to the TAPE mode.
2. Insert the cassette to be erased facing out.
3. Press the ONE TOUCH REC button.

It may be unlawful to record or playback copyrighted material without the consent of the copyright owner.

Záznam z rozhlasového přijímače anebo vnějšího zdroje připojeného ke konektorům AUX IN

Při záznamu dodržujte následující postup



- 1 Vložte kazetu stranou A k sobě.
(Před začátkem záznamu odviňte zaváděcí pásku.)
 - Zkontrolujte, zda je směr pohybu pásky nastaven na ► (dopředu).
- 2 Zvolte zdroj, jehož budete zaznamenávat.
TUNER: Stlačte tlačítko TUNER BAND/FM MODE.
Nastavte zvolenou stanici.
AUX: Stlačte tlačítko AUX.
- 3 Zvolte požadovaný režim reversu.
- 4 Stlačte tlačítko ONE TOUCH REC.
 - Záznam začne od začátku strany A.

Tlačítko BEAT CUT

Při záznamu AM-stanice mohou vzniknout poruchy, jichž při poslechu rozhlasového vysílání neslyšíte. V tomto případě stlačte toto tlačítko po uvedení mechaniky do režimu záznamu. Obvyklá poloha tohoto tlačítka – "CUT-1".

Vymazání

Záznam na kazetě můžete vymazat pomocí záznamu nového materiálu na starý.

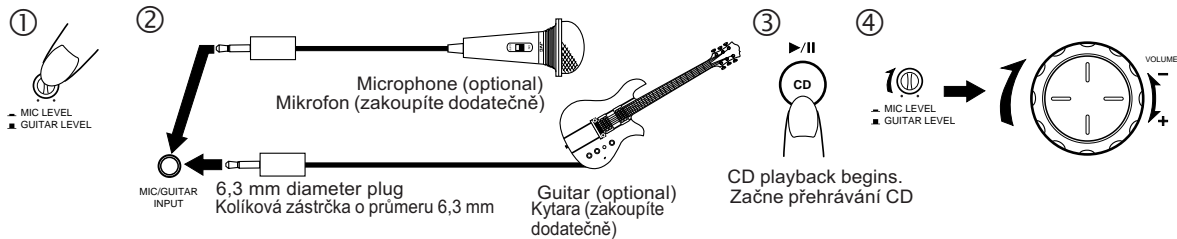
Pro vymazání záznamu bez záznamu nového...

1. Stlačte tlačítko TAPE ◀▶ pro nastavení režimu TAPE.
2. Vložte kazetu stranou pro záznam k sobě.
3. Stlačte tlačítko ONE TOUCH REC.

Záznam anebo přehrávání autorského materiálu bez povolení vlastníka autorských práv se může pokládat za porušení zákona.

MICROPHONE/GUITAR INPUT

A microphone or guitar can be connected, and their sound can be mixed with the source sound.



- Example: Mixing sound from microphone or guitar and CD.

VSTUP PRO MIKROFON/KYTARU

Můžete k přístroji také připojit mikrofon nebo kytaru a jejich znění můžete sdužovat se zvukovým zdrojem.

- Příklad: Sdužování zvuku mikrofonu nebo kytary s CD.

Operate in the order shown

- ① Make sure the MIC/GUITAR INPUT knob is properly set.
 - When using a microphone, make sure the knob is pressed in (■).
 - When using a guitar, make sure the knob is released (□).
- ② Connect a microphone or guitar to the MIC/GUITAR INPUT jack and turn it on.
- ③ Select the source sound (CD, TAPE, TUNER, AUX).
 - **Play back the source sound selected.**
- ④ Adjust the MIC/GUITAR LEVEL and VOLUME controls.
 - **To record the mixed sound**

To record this mixed sound onto a tape in the deck, press the ONE TOUCH REC button.

Caution:
Do not connect a bass guitar to the MIC/GUITAR INPUT, as it may damage the unit.

Notes:

- Use the microphone as far away from the set as possible. When the microphone is too near the speakers, howling may occur.
- Disconnect the microphone or guitar after use.

Dodržujte následující postup

- ① Přesvědčete se, že je tlačítko MIC/GUITAR INPUT v odpovídající poloze.
 - Při použití mikrofonu se přesvědčete, zda je tlačítko stlačeno (■).
 - Při použití kytary se přesvědčete, že tlačítko stlačeno není (□).
 - ② Připojte mikrofon nebo kytaru k vstupnímu konektoru MIC/GUITAR INPUT a zapněte jej(ji).
 - ③ Zvolte zvukový zdroj (CD, TAPE, TUNER, AUX).
 - **Začnete přehrávání zvoleného zvukového zdroje.**
 - ④ Seřídte polohu tlačítka MIC/GUITAR LEVEL a regulátoru VOLUME.
 - **Pro záznam sduženého zvuku**
- Pro záznam sduženého zvuku na kazetu v mechanice stlačte tlačítko ONE TOUCH REC.

Pozor:
Nepřipojujte bas-kytaru ke konektoru MIC/GUITAR INPUT, jelikož to může vést k poruše přístroje

Poznámky:

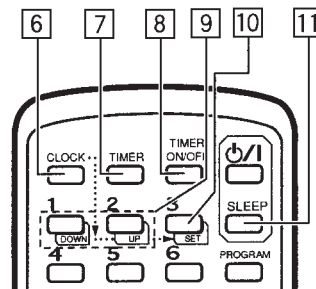
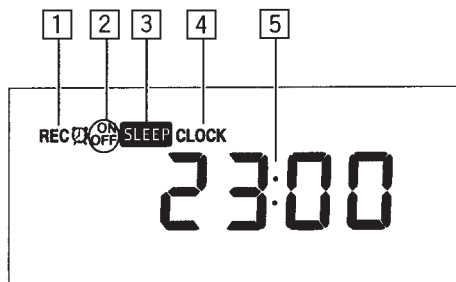
- Používejte mikrofon co nejdál od přístroje. Použití mikrofonu blízko reproduktorů může vyvolat efekt ozvěny.
- Odpojte mikrofon nebo kytaru po použití.

CLOCK ADJUSTMENT (USING THE REMOTE CONTROL UNIT)

NASTAVENÍ HODIN (POMOCÍ PULTU DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ)

Names of parts in the clock/timer section, and their functions:

Názvy a funkce indikačních orgánů v bloku hodin/časovače:



- 1 Timer mode indicator
- 2 Timer indicator (ON/OFF)
- 3 SLEEP indicator
- 4 CLOCK indicator
- 5 Time display
- 6 CLOCK button
- 7 TIMER button
- 8 TIMER ON/OFF button
- 9 DOWN/UP buttons
- 10 SET button
- 11 SLEEP button

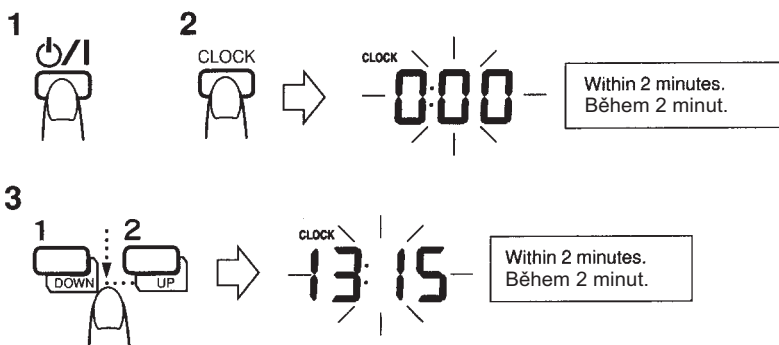
- 1 Indikátor režimu časovače
- 2 Indikátor časovače (ON/OFF)
- 3 Indikátor SLEEP
- 4 Indikátor CLOCK
- 5 Indikátor času
- 6 Tlačítko CLOCK
- 7 Tlačítko TIMER
- 8 Tlačítko TIMER ON/OFF
- 9 Tlačítko DOWN/UP
- 10 Tlačítko SET
- 11 Tlačítko SLEEP

Setting the current time (when this unit is used for the first time)

Nastavení času (pokud používáte přístroj poprvé)

(Example: To set the clock to 13:15.)

(Příklad: nastavení hodin na 13:15.)



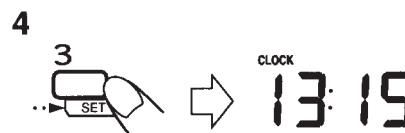
- 1 Set the **ON/OFF** button to ON.
- 2 Press the **CLOCK** button; "0:00" will blink in the display.
- 3 Set to 13:15 by pressing the **DOWN/UP** buttons.
(When the button is kept pressed, the minute/hour indication changes continuously.)
- 4 Press the **SET** button; the time will light in the display.

- To set to the nearest second...
Press the **SET** button when you hear the time signal from a TV or radio.

- **To confirm the time while listening to a CD or radio broadcast**
Press the **DISPLAY** button briefly on the remote control unit. Press it again to return to the previous display.

Notes:

- Before performing timer recording or playback, it is necessary to set the current time.
- If memory back-up batteries are exhausted or not installed, and the power cord is plugged in again after being disconnected, or power is restored after a power failure, "CLOCK" will blink in the display. Set the current time again.



- 1 Nastavte tlačítko **ON/OFF** do polohy ON.
- 2 Stlačte tlačítko **CLOCK**; na displeji začne blikat indikace "0:00".
- 3 Nastavte čas 13:15 stlačením tlačítka **DOWN/UP**.
(Budete-li držet tlačítko stlačené, bude se indikace minut/hodin měnit nepřetržitě.)
- 4 Stlačte tlačítko **SET**; na displeji se objeví indikace času.

- Abyste nastavili hodiny s přesností do jedné vteřiny...
Stlačte tlačítko **SET**, až uslyšíte signály přesného času v televizi nebo rozhlasu.

- **Pro kontrolu přesného času při poslechu CD nebo rozhlasu**
Lehce stlačte tlačítko **DISPLAY** na pultu dálkového ovládání. Pro návrat k předcházející indikaci stlačte toto tlačítko ještě jednou.

Poznámky:

- Před pořízením časovaných záznamů nebo přehrávání je nezbytné nastavit postupný čas.
- Pokud byly baterie rezervní podpory paměti vybity anebo nebyly vloženy, zároveň byla i síťová šňůra odpojována od zásuvky ale pak znovu s ní spojena anebo došlo-li k výpadku napájení, pak bude na displeji blikat indikace "CLOCK". Nastavte přesný čas znovu.

Setting the timer

- The current time must be set before the timer can be used.

- 1 Set the button to ON.
- 2 Press the TIMER button.

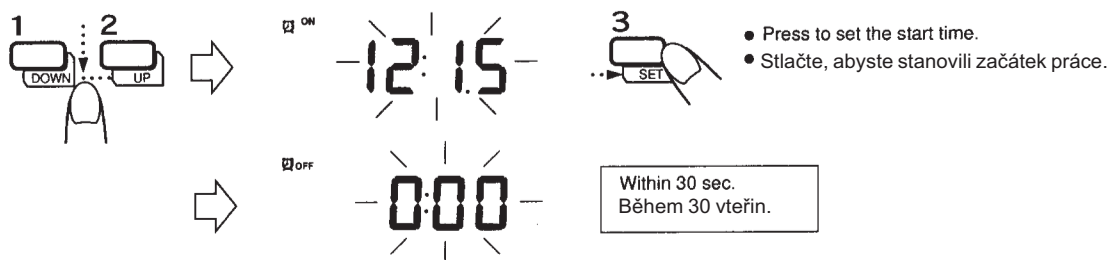


Nastavení časovače

- Než začnete časovač používat je nezbytné nastavit postupný čas.

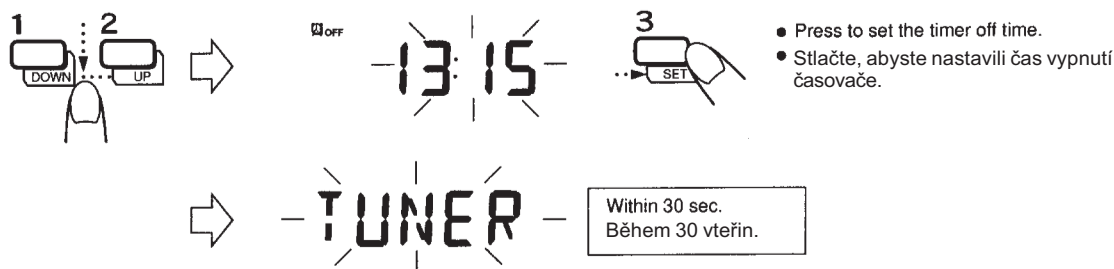
- 1 Nastavte tlačítko do polohy ON.
- 2 Stlačte tlačítko TIMER.

- 3 Set the start time.
(Example: To set the timer to 12:15.)



- 3 Nastavte čas, kdy začal časovač fungovat.
(Příklad: Nastavení časovače na 12:15).

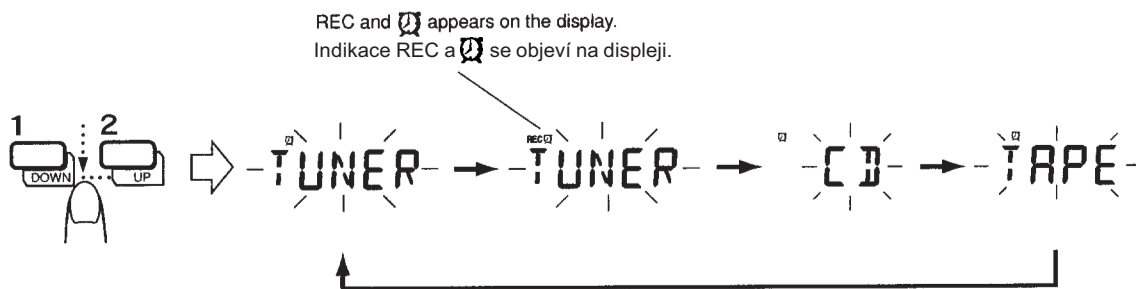
- 4 Set the stop time.
(Example: To set the timer stop time to 13:15.)



- 4 Nastavte čas vypnutí časovače.
(Příklad: Nastavení vypnutí časovače na 13:15).

- 5 Select the TIMER mode.
• The selected timer mode is shown in the display.

- 5 Zvolte režim TIMER.
• Na displeji se objeví indikace zvoleného režimu časovače.



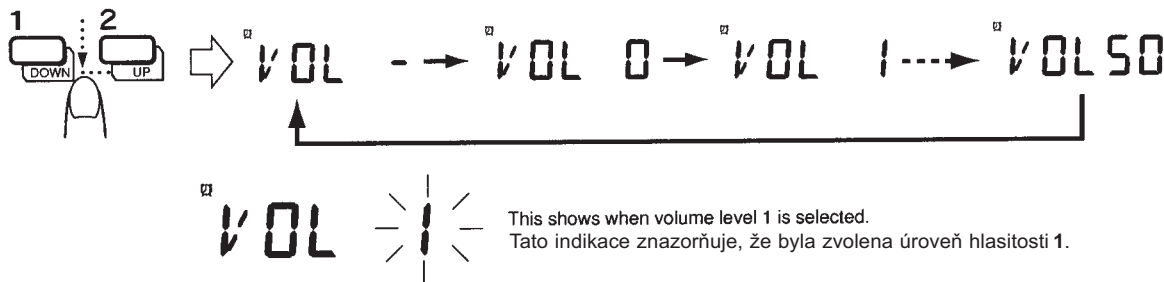
When the UP button is pressed to select the timer mode, the mode changes from TUNER (timer reception of a broadcast), to TUNER (timer recording of a broadcast), to CD (timer play of a CD), to TAPE (timer playback of a tape), in this order.

Po stlačení tlačítka UP pro volbu režimu časovače se bude indikace režimu časovače měnit v následujícím pořadí: TUNER (časovaný poslech rozhlasové stanice), TUNER (časovaný záznam rozhlasové stanice), CD (časované přehrávání CD), TAPE (časované přehrávání kazety).



6 Set the volume.

6 Nastavte zvolenou úroveň hlasitosti.



- The unit enters the previously engaged mode when timer setting has been completed. (The indicator lights.)
- Přístroj přechází do předvoleného režimu a tímto nastavení časovače končí. (Svítil indikátor .

- When the volume setting is set to "VOL -" (volume level is not specified), the timer playback volume is at the level used before setting the timer.

To confirm the timer setting

- 1 Press the SET button after pressing the TIMER button. Each time the SET button is pressed, the timer setting can be confirmed.
2. When the previously engaged mode is displayed, timer setting has been completed.

Note:

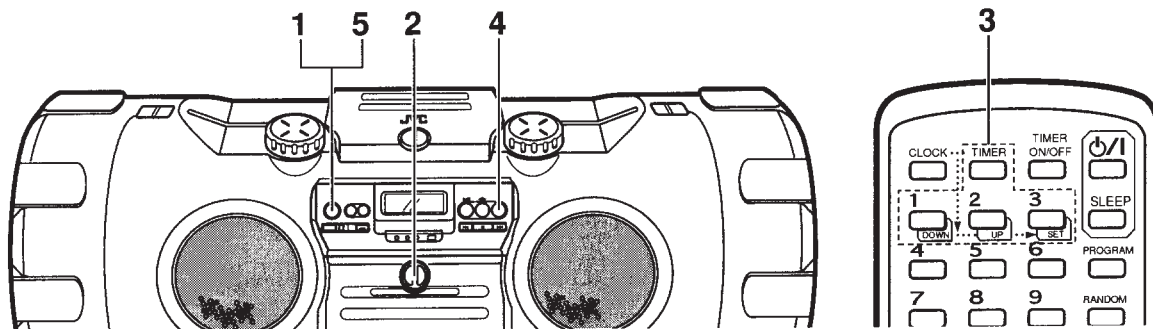
- When the timer is set incorrectly or the correct mode is not selected, perform "Setting the timer" from the beginning.

Timer recording of broadcast

- The current time must be set before the timer can be used.
- Make sure that the safety tabs of the cassette have not been broken off.


Operations

Postup



- 1 Set the button to ON.
- 2 Load a cassette.
 - Insert the cassette with the side to be recorded facing out.
 - Select the required reverse mode (or).
 - Set the tape direction to (forward) by pressing the TAPE button.
- 3 Set the timer. (Refer to "Setting the timer" on page 64.)
 - Set the timer about a minute before the broadcast to be recorded is scheduled to start.
- 4 Tune to the station to be recorded. (Refer to page 52.)
- 5 Set the button to standby.
 - Confirm that the timer mode indicator (REC) is displayed in the display window.

- 1 Nastavte tlačítko do polohy ON.
- 2 Vložte kazetu.
 - Vložte kazetu stranou, na níž budete zaznamenávat, k sobě.
 - Zvolte odpovídající režim reversu (nebo).
 - Nastavte směr pohybu pásky do polohy (dopředu) stlačením tlačítka TAPE .
- 3 Nastavte časovač. (Viz část "Nastavení časovače" na str. 64.)
 - Nastavte časovač asi o minutu dřív než začne předvolený rozhlasový pořad, jehož budete zaznamenávat.
- 4 Vyhleďte stanici, jejíž pořad budete zaznamenávat. (Viz také str. 52).
- 5 Pomocí tlačítka nastavte přístroj do režimu udržení.
 - Přesvědčte se, že na displeji svítí indikace režimu časovače (REC .

- **Timer recording will start at timer start time and the power will be switched off at timer stop time.** (The timer mode is then released.)
- **To repeat timer recording every day**
Press the TIMER ON/OFF button to display the timer mode indicator in the display window.
- **To cancel timer operation**
Press the TIMER ON/OFF button so that the timer mode indicator (REC ) goes out.
If you do this, timer recording will not start at the timer start time.

Notes:

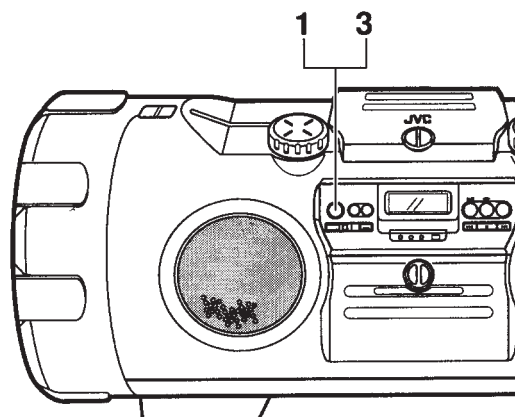
Once the timer has been set, the start and stop times, etc., are stored in memory. When timer recording or playback is required at different times, the timer must be set again.

- After setting the timer start and stop times, check that the tuner is tuned to the required frequency.
- If memory back-up batteries are exhausted or not installed, and the power cord is disconnected or there is a power failure, timer settings will be erased from memory. If this happens, set the current time and perform the timer setting again.


Timer playback

- Timer playback of tapes, broadcasts and CDs is possible.

Operations



- 1 Set the  button to ON.
- 2 Set the timer. (Refer to "Setting the timer" on page 64.)

- **Časovaný záznam začne v předvolené čas začátku vysílání pořadu a napájení bude vypnuto v nastaveném čase vypnutí časovače.** (Pak se režim časovače vypne).
- **Pro opakování časovaného záznamu každý den**
Stlačte tlačítko TIMER ON/OFF, aby se indikace časovaného režimu objevila na displeji.
- **Pro zrušení funkce časovače**
Stlačte tlačítko TIMER ON/OFF, aby indikátor režimu časovače (REC ) zhasl.
Uděláte-li toto, nezačne v předvoleném čase časovaný záznam.

Poznámky:

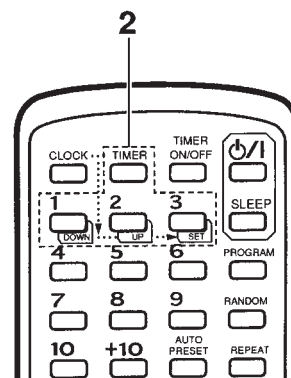
Pokud je časovač nastaven, pak se v paměti zachovává čas začátku záznamu a čas vypnutí. Pokud potřebujete pořídit časovaný záznam nebo přehrávání v jinou hodinu, pak je nezbytné časovač znovu nastavit.


- Po nastavení potřebného času začátku práce a vypnutí časovače zkontrolujte, aby byl tuner nastaven na zvolenou frekvenci.
- Pokud byly baterie rezervní podpory paměti vybity anebo nebyly vloženy, zároveň byla síťová šňůra odpojena od zásuvky ale pak znovu s ní spojena anebo došlo-li k výpadku napájení, pak bude nastavení časovače z paměti vymazáno. Nastavte v tomto případě postupný čas znovu a znovu nastavte časovač.

Časované přehrávání

- Je možné časované přehrávání kaset, CD a poslechu rozhlasových stanic.


Operace



- 1 Nastavte tlačítko  do polohy ON.
- 2 Nastavte časovač. (Viz oddíl "Nastavení časovače" na str. 64.)

Source sound Zvukový zdroj	Timer mode Režim časovače	Operations Operace
CD play Přehrávání CD	CD	Load a disc. Vložte kompaktní disk.
Tape playback Přehrávání kazety	TAPE	Load a cassette tape. Vložte kazetu.
Broadcast Rozhlasová stanice	TUNER	Tune to the required station. Nastavte zvolenou stanici.

- 3 Set the  button to STANDBY.

- 3 Nastavte tlačítko  do polohy STANDBY.

- Timer playback will start at the timer start time and the power will be switched off at the timer stop time. The unit remains in the same timer mode even after the power is switched off. The same timer function will repeat at the same time on the following day.
- When the timer mode is activated, the "⏸" indicator blinks.
- When the power is switched on, it is possible to fade in the sound from volume level 0 (zero) to the preset volume.

● To cancel timer operation

Press the TIMER ON/OFF button so that the timer mode indicator (⏸) goes out.

Notes:

- When the volume setting is set to "VOL -" (volume level is not specified), the timer playback volume is at the level used before setting the timer. (In this case, the fade-in mode does not function.)
- To stop during timer playback, press the ⏻/I button to switch the unit off.

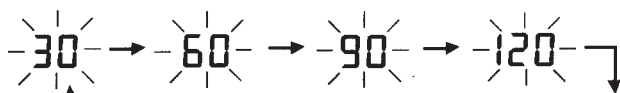
Sleep timer operations (using the remote control unit)

A. Use this when you want to fall asleep while listening to a tape, broadcast or CD.

- 1 Set to the required source and tune (broadcast) or play back CD (or tape).
- 2 Press the SLEEP button to set the sleep time.



SLEEP is shown in the display.
Na displeji se objeví indikace SLEEP.



Source mode display (Releasing the sleep mode)
Indikace režimu zdroje (Vypnutí režimu spánku)

- Sleep time settings of 30, 60, 90 or 120 minutes can be set. When you release the SLEEP button, the source is displayed after 5 sec.

- Mohou být nastaveny časové odstupy vypnutí po 30, 60, 90 a 120 minutách. Za 5 vteřin po uvolnění tlačítka SLEEP se na displeji objeví indikace zdroje.

- The sleep timer operation will start and the power will be switched off after the specified time.
- **Checking the sleep time**
When the SLEEP button is pressed, the remaining sleep time is displayed. If it is pressed again, a new sleep time can be set.
- **To cancel the sleep timer operation**
Press the ⏻/I button to switch the power off or press the SLEEP button until the sleep time indicator disappears.

- Časované přehrávání začne v předvoleném čase začátku přehrávání a bude zastaveno v předvoleném čase vypnutí. Přístroj zůstane ve stejném režimu časovače dokonce i po odpojení napájení. Tato funkce časovače bude znovu splněna ve stejném čase druhý den.
- Při zapnutí režimu časovače začne blikat indikátor "⏸".
- Při zapnutí napájení je možné postupné zvýšení úrovně hlasitosti od 0 (nuly) do předvolené úrovně hlasitosti.

● Pro zrušení funkce časovače

Stlačte tlačítko TIMER ON/OFF, aby zhasl indikátor režimu časovače (⏸).

Poznámky:

- Pokud je úroveň hlasitosti nastavena do polohy "VOL-" (úroveň hlasitosti není určena), pak bude úroveň hlasitosti taková, jaká se používala před nastavením časovače. (V tomto případě režim postupného zvýšení úrovně hlasitosti nefunguje).
- Pro zastavení během časovaného přehrávání stlačte tlačítko ⏻/I, abyste vypnuli přístroj.

Funkce časovače spánku (pomocí pultu dálkového ovládnání)

A. Využijte této funkce, chcete-li usnout při poslechu kazety, rozhlasu nebo CD.

- 1 Nastavte zvolený zvukový zdroj a vyhledejte rozhlasovou stanici nebo zapněte přehrávání CD (nebo kazety).
- 2 Stlačte tlačítko SLEEP, abyste určili dobu vypnutí.

- Začne fungovat časovač spánku a v předvoleném termínu se napájení odpojí.
- **Kontrola doby vypnutí**
Po stlačení tlačítka SLEEP se objeví indikace času, který zbyl do vypnutí. Po opakovaném stlačení tohoto tlačítka se dá nastavit nový čas vypnutí.
- **Pro zrušení funkce časovače spánku**
Stlačte tlačítko ⏻/I, abyste odpojili napájení anebo stlačte tlačítko SLEEP a udržujte ho, dokud indikátor času vypnutí nezmizí.

B. To fall asleep while listening to a tape, broadcast or CD and to perform timer playback the following morning

- 1 Set the timer. (Refer to "Setting the timer" on page 64.)
- 2 Set to the required source (tape, broadcast or CD).
- 3 Press the SLEEP button to set the sleep time.



- Any source can be selected for sleep timer operation and timer playback. For example:
 - CD play for sleep timer operation and broadcast reception for timer playback.
 - Tuner play for sleep timer operation and CD play for timer playback.

However, when broadcast reception is selected for both sleep timer operation and timer playback, the station you heard at night will be tuned to the following morning.

B. Abyste usnuli při poslechu kazety, rozhlasové stanice nebo CD anebo zapojili časované přehrávání druhý den ráno

- 1 Nastavte časovač. (Viz oddíl "Nastavení časovače" na str. 64).
- 2 Nastavte zvolený zdroj (rozhlasová stanice, kazeta nebo CD).
- 3 Stlačte tlačítko SLEEP, abyste určili čas vypnutí.

- Pro funkci časovače spánku a časovaného přehrávání může být zvolen kterýkoli zdroj. Například:
 - Přehrávání CD pro časovač spánku a poslech rozhlasové stanice v režimu časovače.
 - Přehrávání kazety pro časovač spánku a přehrávání CD v režimu časovače.

Avšak bude-li zvolen pro časovač spánku a časované přehrávání poslech rozhlasové stanice, pak bude zapnuta druhý den ráno stanice, již jste poslouchali večer.

MAINTENANCE



ÚDRŽBA

Cleaning is important!

When the tape is running, magnetic powder and dust naturally accumulate on the heads, capstan and pinch roller. When they become too dirty...

- Sound quality deteriorates.
- The output sound level drops.
- Previously recorded tape is not completely erased.
- Recording is not performed satisfactorily.

Therefore, you should clean the heads, etc. after every 10 hours of use for optimal recording conditions.

Cleaning the heads, capstan and pinch roller

Open the cassette holder.

Clean the heads, pinch roller and capstan.

For effective cleaning, use a cleaning kit available from an audio store.

After cleaning, be sure that the cleaning fluid has dried completely before loading a cassette.

Čištění je velmi důležité!

Při pohybu pásky se usazuje magnetový prášek a obyčejný prach na hlavicích, pohánecí kladce a kladce přítlačné. Až budou tyto součástky příliš špinavé...

- Zhorší se kvalita zvuku.
- Klesne úroveň výstupního signálu.
- Kazeta se záznamem se dobře nevymazává.
- Záznam není uspokojivý.

Proto pro vytvoření optimálních podmínek pro záznam musíte čistit hlavice atp. každých 10 pracovních hodin.

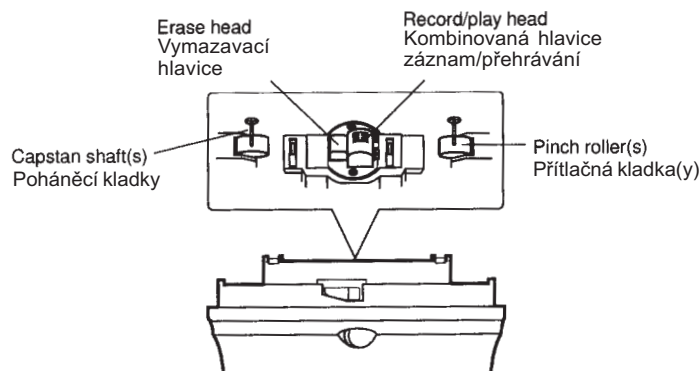
Čištění hlavic, pohánecí a přítlačné kladky

Otevřete zásobník kazet.


Očistěte hlavice, přítlačnou a pohánecí kladku.

Pro efektivní čištění použijte čistící komplet, který se prodává v obchodech s audiopřístroji.

Po očištění kazety před vložením se musíte přesvědčit, zda je povrch s čistící tekutinou úplně suchý.



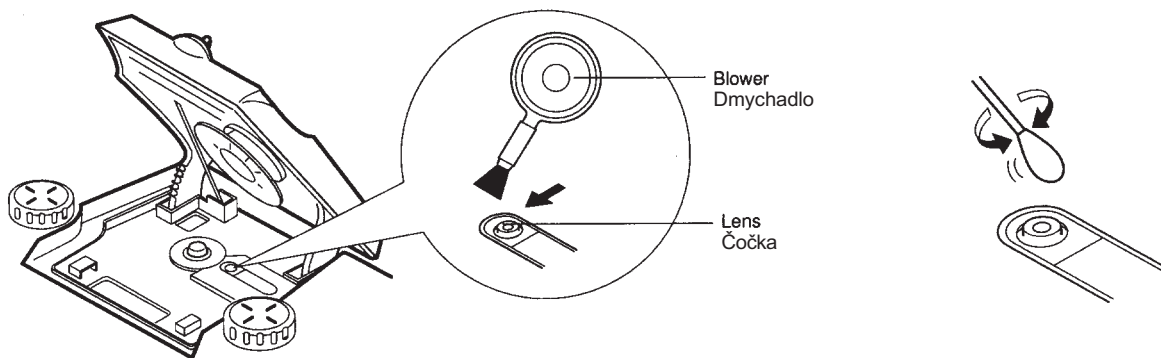
Cautions:

1. Keep magnets and metallic objects away from the head.
If the head becomes magnetized, noise will increase and the sound will deteriorate. Demagnetize the head every 20-30 hours of use with a head eraser (available from an audio store). (When demagnetizing the head, the  button should be set to STANDBY.)
2. Do not use anything other than alcohol for cleaning.
Thinner and benzine will damage the rubber pinch roller.


Cleaning the lens

If the lens in the CD pickup is dirty, dropout, etc., could degrade sound. Open the CD door and clean the lens as shown.

- Use a blower (available from a camera store) to blow dust off the lens.
- If there are fingerprints, etc. on the lens, gently wipe clean with a cotton swab.



Bezpečnostní opatření:

1. Nechraňte poblíž hlavic magnety a kovové předměty.
Při magnetování hlavic se zvyšuje šum a zhoršuje se zvuk. Každých 20-30 hodin použití uskutečňujte odmagnetování hlavic pomocí odmagnetovacího zařízení (prodává se v obchodech s audiopřístroji). (Při odmagnetování hlavic má být tlačítko  v poloze STANDBY.)
2. Nepoužívejte k čištění nic mimo lihu.
Rozpouštědlo a benzín poškodí gumovou přítlačnou kladku.

Čištění čočky

Pokud se čočka přenosky CD zašpinila, způsobí to výpadek signálu a další odchylky při normálním přehrávání.

Otevřete víko CD a očistěte čočku, jak je uvedeno níže na obrázku.

- Použijte dmychadlo (prodává se v obchodech s fotopřístroji) pro očištění čočky od prachu.
- Pokud jsou na čočce otisky prstů atp., odstraňte je opatrnými dotyky vatového klubku na tyčce.

TROUBLESHOOTING

DIAGNOSTIKA PORUCH



What appears to be trouble is not always serious. First make sure....

- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the power cord unplugged?
- **No sound from the speakers.**
 - * Are headphones connected?
- **Clock time is blinking in the display.**
 - * Was there a power failure?
 - * Was the power cord unplugged while the memory back-up batteries were not installed?

(CD Player Section)

- **The CD player does not play.**
 - * Is the CD upside down?
 - * Is the CD dirty?
 - * Is there condensation on the lens? (See "Cleaning the lens" above.)
- **A certain portion of the CD does not play correctly.**
 - * Is the CD scratched?
 - * Is there condensation on the lens?
- **When the operation stops.**
 - * Switch to STANDBY and then to ON again.

(Cassette Deck Section)

- **Playback sound is at a very low level.**
 - * Is the head dirty?
- **The ONE TOUCH REC button does not function.**
 - * Have the safety tabs of the cassette been broken off?

To, co na první pohled vypadá jako porucha, nemusí vždy být vážným problémem. Nejdřív zkontrolujte...

- **Napájení se nezapojuje.**
 - * Je zastrčena do zásuvky vidlice síťové šňůry?
- **Neslyšíte zvuk z reproduktorů.**
 - * Nejsou náhodou připojená sluchátka?
- **Bliká indikace hodin na displeji.**
 - * Nedošlo náhodou k výpadku napájení?
 - * Neodpojila se snad síťová šňůra, když nebyly v přístroji baterie rezervní podpory paměti?

(Blok CD-playeru)

- **CD-player nepřehrává záznam.**
 - * Zda není CD vložen nálepkou dolů?
 - * Není náhodou CD špinavý?
 - * Zda není na čočce kondenzát? (Viz výše oddíl "Čištění čočky").
- **Určitý úsek na CD se nepřehrává správně.**
 - * Není CD poškrabán?
 - * Zda není na čočce kondenzát?
- **Pokud se přístroj zastavuje.**
 - * Přepněte tlačítko napájení do polohy STANDBY a pak znovu do polohy ON.

(Blok kazetové mechaniky)

- **Velmi nízká úroveň reprodukováného zvuku.**
 - * Není snad hlavičky špinavé?
- **Nefunguje tlačítko ONE TOUCH REC.**
 - * Nejsou snad odstráněny destičky ochrany před záznamem?

(Tuner Section)

● **Reception is noisy.**

- * Try adjusting the antenna.
- * Is there a TV set or computer device near the unit?

(Timer Section)

● **Timer operation does not start.**

- * Is the current time set correctly?
- * Is the timer mode indicator (Ⓚ) displayed?

(Remote Control)

● **Remote control is impossible.**

- * Are the batteries in the remote control exhausted?
- * Is the remote sensor section exposed to bright light (direct sunlight, etc.)?

Notes:

● **When the above remedies do not help**

Many operations of this unit are performed by the control of a microprocessor. If none of the buttons function, unplug the power cord and remove all the batteries, wait for a while, then load the batteries again and plug it back in. Reset the correct values for the clock and timer.

- Before making an important recording, be sure to make a test recording first to check that the deck, etc. is working correctly.

(Blok tuneru)

● **Šum při poslechu.**

- * Zkuste správně nastavit anténu.
- * Nestojí snad poblíž přístroje televizor nebo počítač?

(Blok časovače)

● **Nefunguje funkce časovače.**

- * Je správně nastaven postupný čas?
- * Svítí na displeji indikátor režimu časovače (Ⓚ)?

(Pult dálkového ovládání)

● **Znemožněno ovládání pomocí pultu dálkového ovládání.**

- * Nejsou vybity baterie v pultu dálkového ovládání?
- * Nedostává se snad do senzoru signálu dálkového ovládání prudké světlo (přímé sluneční paprsky atd.)?

Poznámky:

● **Pokud výše uvedená opatření nepomáhají**

- Mnohé operace vykonává přístroj za řízení mikroprocesoru. Pokud ani jedno tlačítko nefunguje, vytáhněte ze zásuvky šňůru napájení a vyjměte všechny baterie, vyčkejte určitou dobu, pak znovu vložte baterie zpátky a spojte šňůru se zásuvkou. Nastavte znovu správný čas na hodinách a časovači.
- Než budete důležitý záznam pořizovat, bezpodmínečně před tím přístroj vyzkoušejte, abyste zkontrolovali, zda mechanika atd. dobře funguje.

SPECIFICATIONS

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

CD player section

Type	: Compact disc player
Signal detection system	: Non-contact optical pickup
Number of channels	: 2 channels
Frequency response	: 20 Hz - 20,000 Hz
Signal-to-noise ratio	: 90 dB
Wow & flutter	: Less than measurable limit

Radio section

Frequency range	: FM 87.5 - 108 MHz FM 65 - 74 MHz AM: (MW) 522 - 1,629 kHz (LW) 144 - 288 kHz
Antennas	: Telescopic antenna for FM Ferrite core antenna for AM (MW/LW)

Tape deck section

Track system	: 4-track 2-channel stereo
Motor	: Electronic governor DC motor for capstan
Heads	: Hard permalloy head for recording/playback, 2 gap ferrite head for erasure (Combination head)
Frequency response	: 60 - 14,000 Hz (with CrO ₂ tape)
Wow & flutter	: 0.15% (WRMS)
Fast wind time	: Approx. 150 sec (C-60 cassette)

Blok CD-playeru

Typ	: Přehrávač kompaktních disků
Systém čtení signálu	: Bezkontaktní optické čtení
Množství kanálů	: 2 kanály
Frekvenční charakteristika	: 20 Hz - 20000 Hz
Odstup signál/šum	: 90 dB
Detonace	: Niže hranice měření

Blok přijímače

Frekvenční rozsah	: FM 87,5 - 108 MHz FM 65 - 74 MHz AM: (MW) 522 - 1629 kHz (LW) 144 - 288 kHz
Antény	: Teleskopická anténa pro FM Feritová anténa pro AM (MW/LW)

Blok kazetové mechaniky

Množství stop	: 4 stopy, 2 stereokanály
Motor	: Motor stálého proudu s elektronním regulátorem pro poháněcí kladku
Hlavice	: Hlavice z pevného permalloye pro záznam/přehrávání, feritová hlavice s dvojitou mezerou pro vymazání (kombinovaná hlavice)
Frekvenční charakteristika	: 60 - 14000 Hz (s páskou CrO ₂)
Detonace	: 0,15% (WRMS)
Doba převinutí	: Kolem 150 vteřin (kazeta C-60)

General

Speakers (Impedance)	Full range: 8 cm x 2 (4 Ω) Super woofer : 16 cm x 2 (4 Ω)
Power output	: (Max.) 20W (10W + 10W) at 4 Ω (full range) 40W (20W + 20W) at 4 Ω , 60Hz (woofer) (10% THD) 10W (5W + 5W) at 4 Ω (full range) 30W (15W + 15W) at 4 Ω , 60Hz (woofer)
Input terminals	: AUX IN (300 mV/47 k Ω) MIC/GUITAR INPUT (6.3 mm dia. plug) (Matching impedance: MIC: 200 Ω - 2 k Ω , GUITAR: 100 k Ω - 1M Ω)
Output terminals	: PHONES (Output level: 0 - 12 mW/ch, 32 Ω , Matching impedance: 16 Ω - 1 k Ω)
Power requirements	: AC 230 V, 50 Hz DC 15V ("R20/D (13F)" batteries x 10) Ext.DC12V (car battery via optional CA-R120E car adapter)
Power consumption	: 43 W (with ϕ /I SW ON) 1.4 W (with ϕ /I SW STANDBY)
Dimensions	: 690 (W) x 239 (H) x 296 (D) mm, including knobs
Mass	: 9.5 kg (without batteries) 10.6 kg (with batteries)
Accessories provided	: AC power cord x 1 Remote control unit (RM-RXVB99) x 1 R6/AA (15F) batteries x 2 Shoulder strap x 1

Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in Indonesia

Obecné charakteristiky

Reproduktory (Impedance)	Reproduktor s plným rozsahem : 8 cm x 2 (4 ohmy) Superwoofer : 16 cm x 2 (4 ohmy)
Výstupní výkon	: (Max.) 20 W (10W + 10W) 4 ohmy (Reproduktor s plným rozsahem) 40W (20W + 20W) 4 ohmy, 60 Hz (woofer) (Celkové harmonické zkreslení 10%) 10W (5W + 5W) 4 ohmy, (Reproduktor s plným rozsahem) 30W (15W + 15W) 4 ohmy, 60 Hz (woofer)
Vstupní konektory	: AUX IN (300 mV/47 kohmů) MIC/GUITAR INPUT (průměr kolíkové zástrčky 6,3 mm) (Impedance: MIC: 200 ohmů - 2 kohmy GUITAR: 100 kohmy - 1 mohmu)
Výstupní konektory	: PHONES (Výstupní úroveň: 0 - 12 mW/kanál, 32 ohmy, impedance : 16 ohmů - 1 kohm)
Nároky na elektrické napájení	: Střídavý proud 230 V, 50 Hz Stálý proud 15 V (baterie typu ("R20/D (13F)" x 10) Externí zdroj stálého proudu 12 V (automobilový akumulátor připojovaný pomocí dodatečně zakoupeného automobilového adaptéru CA-R120E)
Příkon	: 43 W (spínač SW v poloze ON) 1,4 W (spínač SW v poloze STANDBY)
Rozměry	: 690 (Š) x 239 (V) x 296 (H) mm včetně držadel
Hmotnost	: 9,5 kg (bez baterií) 10,6 kg (včetně baterií)
Přídavné zařízení	: Síťová šňůra x 1 Pult dálkového ovládání (RM-RXVB99) x 1 Baterie R6/AA (15F) x 2 Řemen přes rameno x 1

Konstrukce a technické charakteristiky se mění bez předběžné informace.

Vytištěno v Indonésii.

